

夏小倩



寧子彩作



浙人。性慷慨，
康陽自負。每
對人言，必平
無色。適赴
金華，至
北部，解裝
蘭若。

聂 小 倩

根据《聊斋志异》
立 华 改编
杨文仁、尹 宇 绘

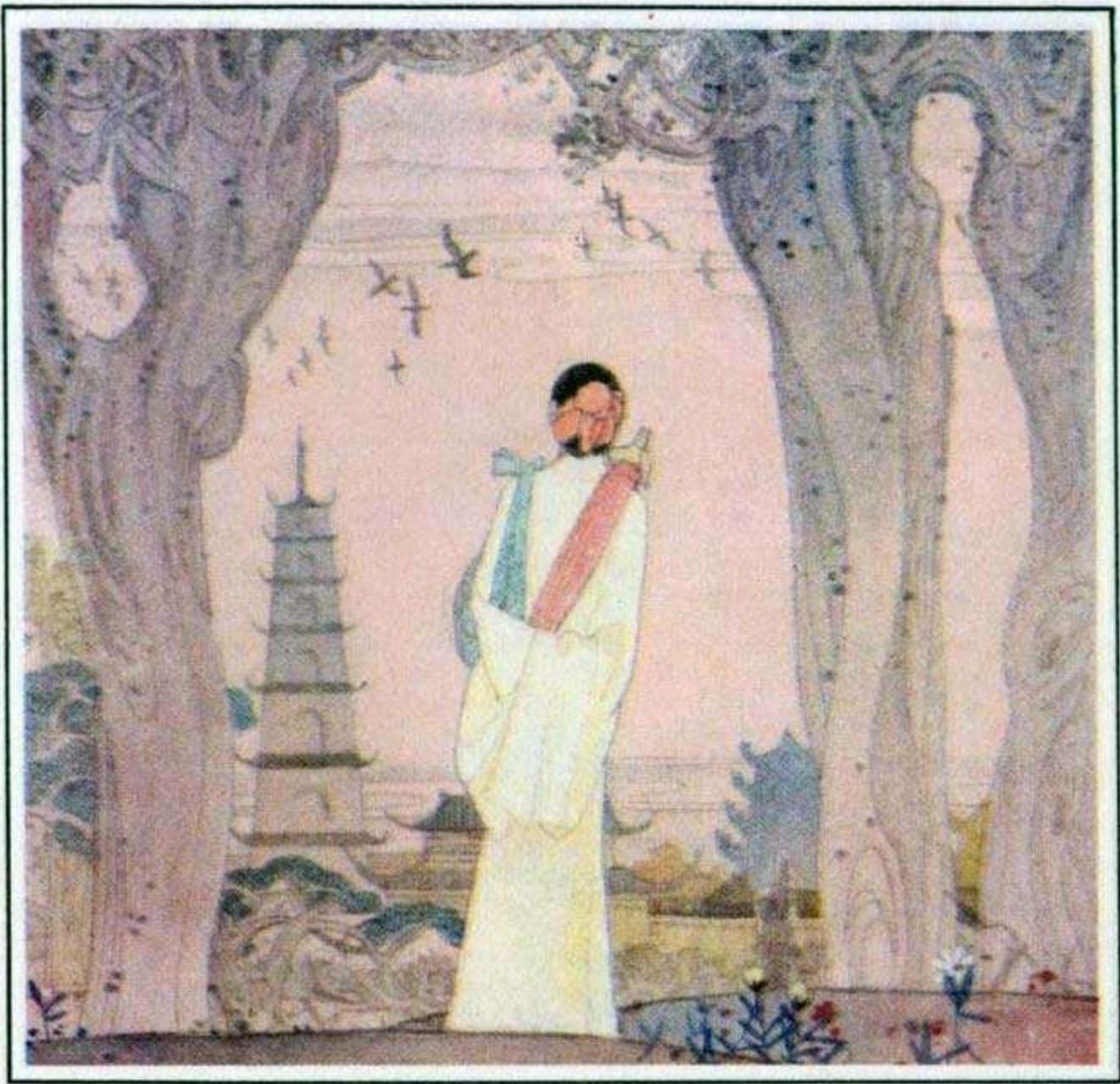
人 民 美 术 出 版 社



内 容 提 要

聂小倩是个孤苦无依，早年夭折的少女。他不甘心受到妖魅的凌辱，决心委托秀才宁采臣拯救自己脱离苦海，并得到侠客燕赤霞的帮助，最终与宁采臣结成美满姻缘。

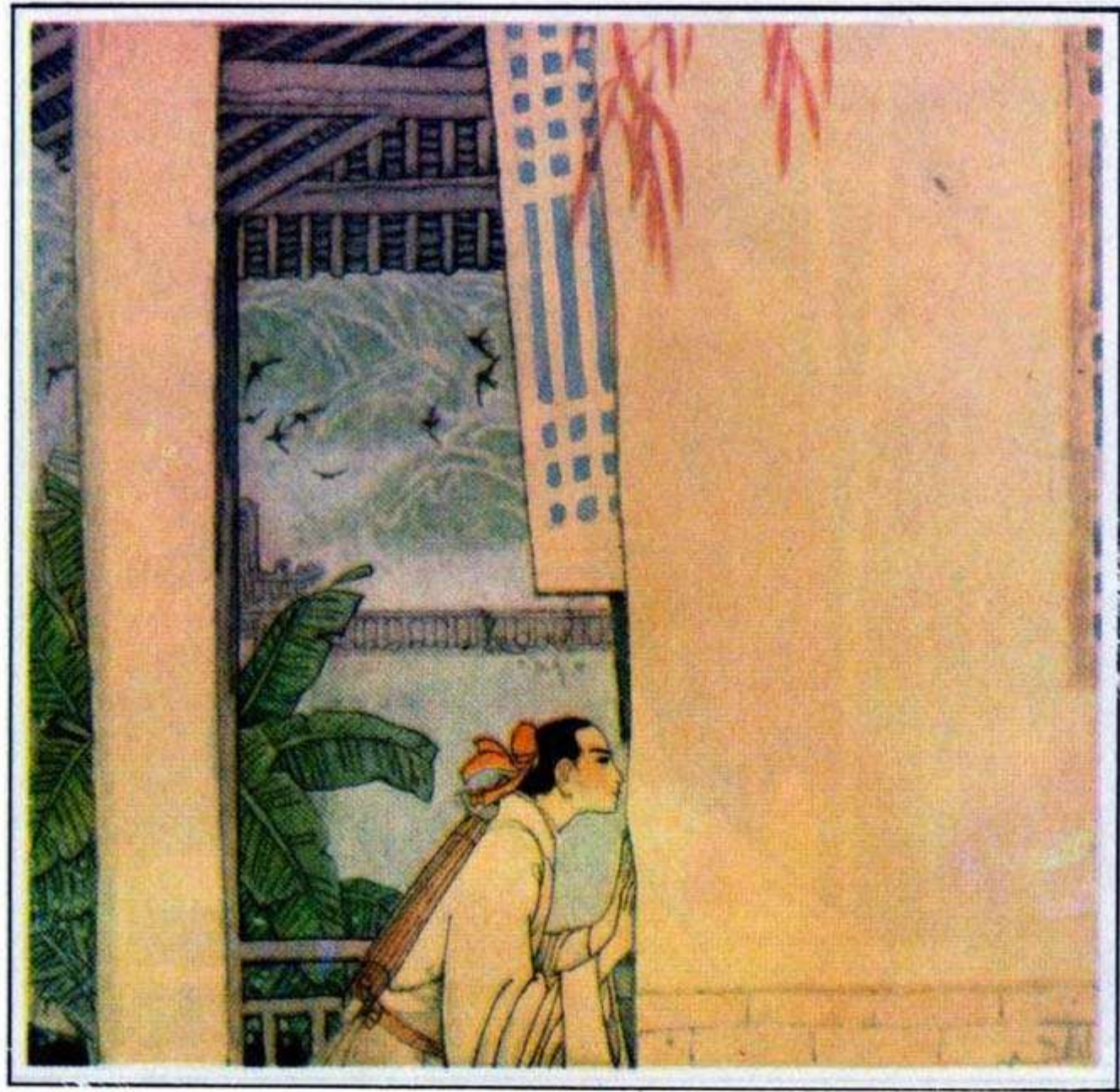
作者蒲松龄笔下的聂小倩美丽善良；秀才宁采臣正直豪爽；侠客燕赤霞肝胆照人。故事颂扬了不爱美女金钱和敢于扫除邪恶的正人君子；而害人的妖魔鬼怪必然受到应有的惩罚。



1 浙江秀才宁采臣，性情豪爽，为人正直。这年夏天，来到金华游学，一日，闲步城北郊，见一古寺，虽然年久失修，但苍松古柏，倒也幽雅。



2 他见寺门半开，便信步进去观看，见大殿和宝塔，雄伟壮丽，只是蓬蒿满院，十分荒凉。



3 他顺着走廊来到东西两侧，两厢的房屋象是和尚的住房，但双扉虚掩，空无一人，只有南边一间小耳房，门上有锁。他从窗外向里张望，见榻上有被褥，象是有人住。



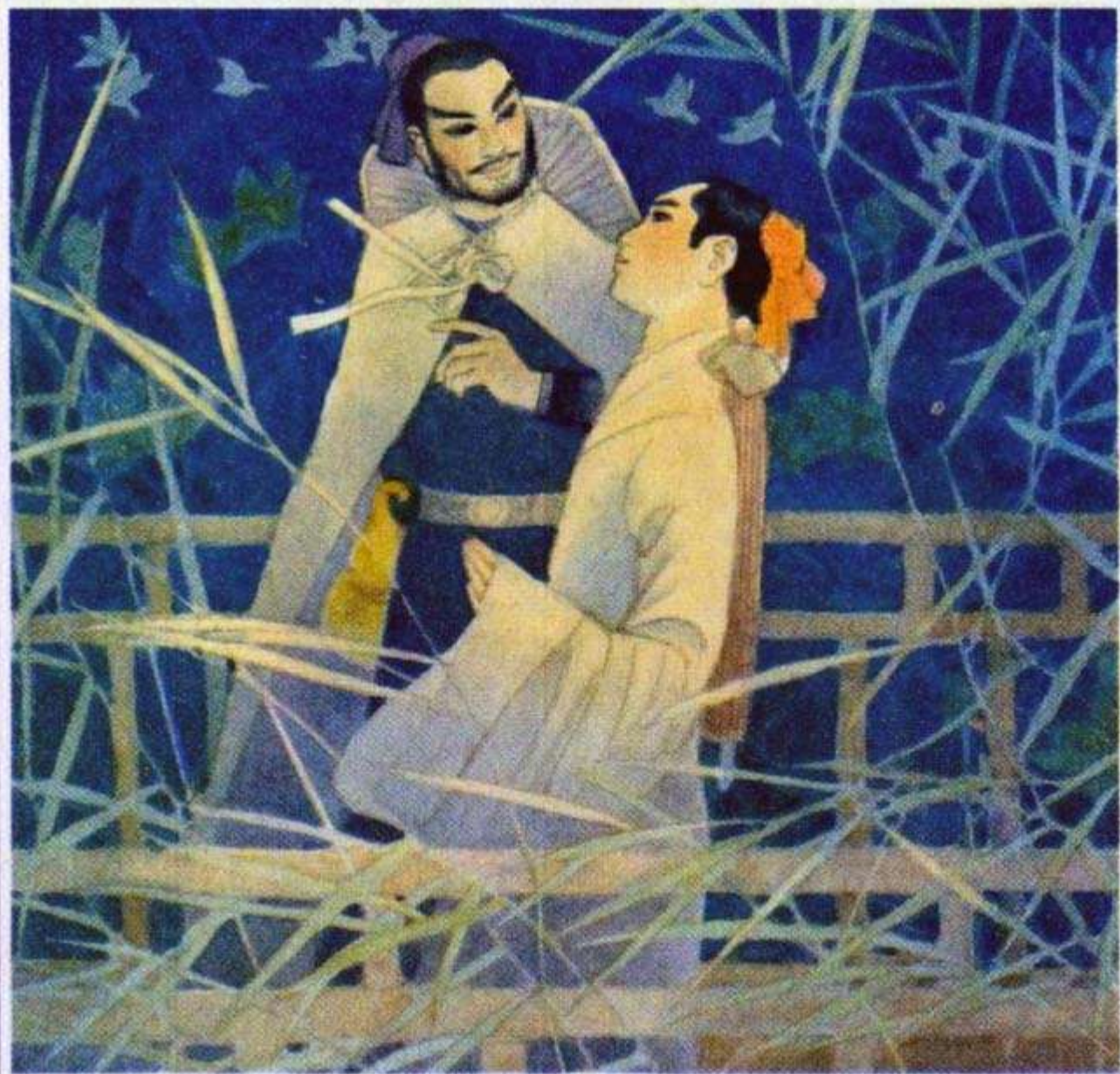
4 他又转到正殿东北角，这里又别有一番天地，墙边几丛翠竹，下面是一池荷花。清风徐来，竹筛碎影，荷送清香。采臣顿觉心旷神怡。



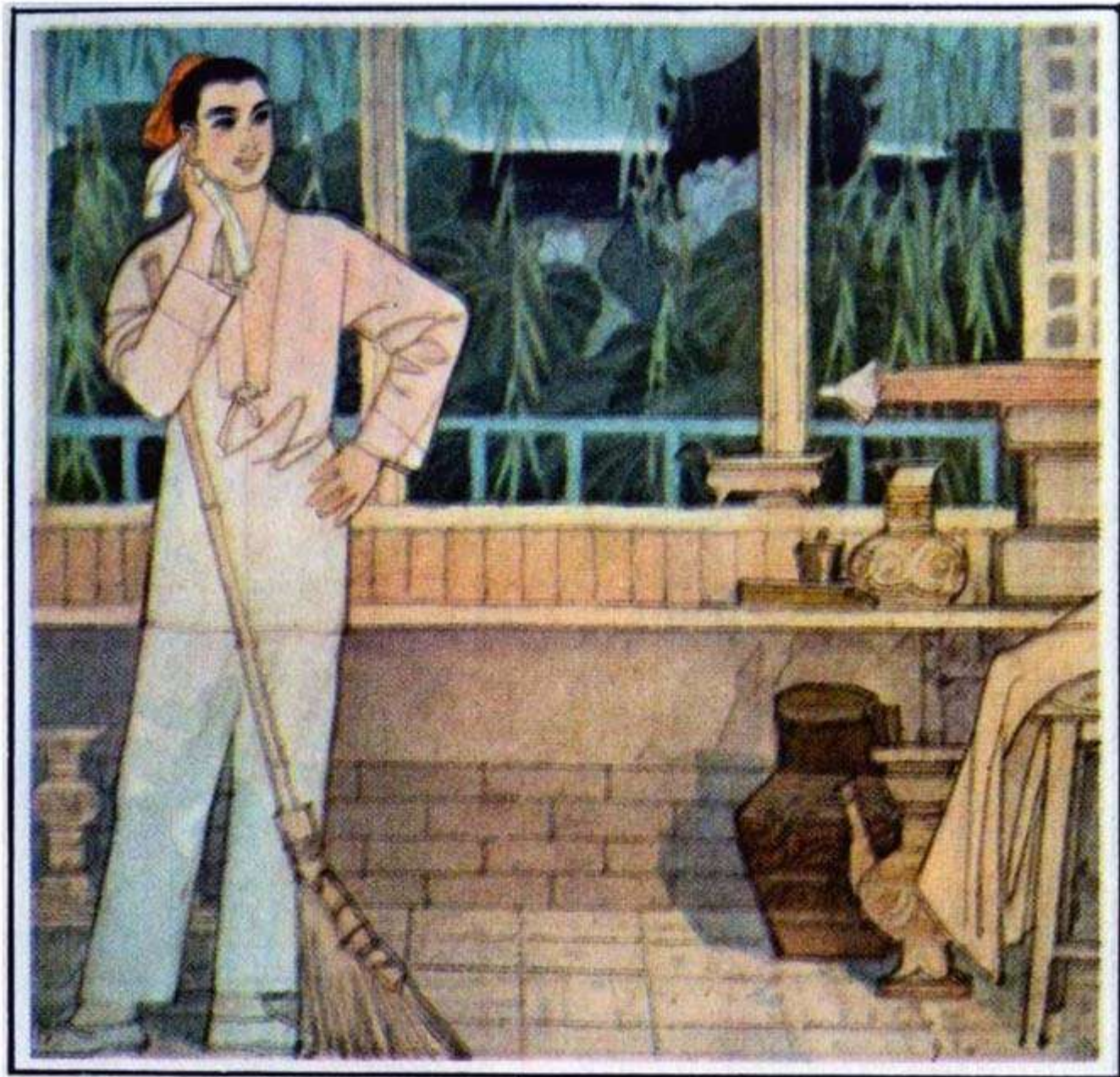
5 他想，这里虽然荒凉，却很幽静，是个读书的好地方。且城里旅舍租金昂贵，不如就在这里住下。于是便在廊上散步，等待和尚回来。



6 天色将晚,还不见和尚回来,采臣正等得有些着急,忽见一个中年男子走来。采臣赶忙上前见礼,并告诉他自己想借间房子暂住。



7 这人说：“这里没房主，我也是自己住在这里的，你要是不嫌荒凉，就此住下，我们早晚也好在一起研讨学问。”



8 采臣便把靠近池塘的一间屋子打扫干净，铺上些干草作床，支上块板子当书桌。虽然简陋，却别有情趣。



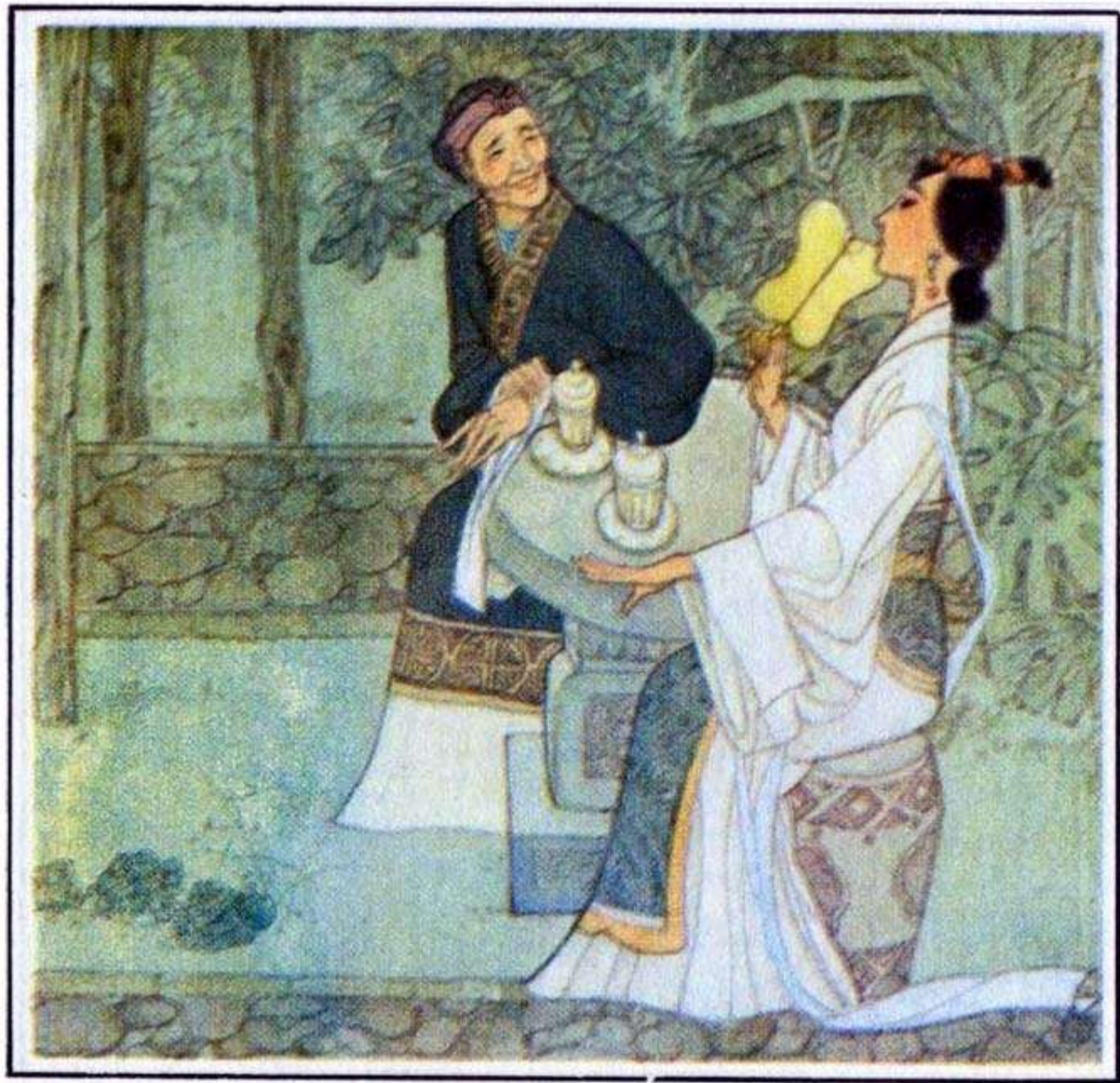
9 当晚，皓月当空，清光如水。采臣和那位“邻居”坐在廊上谈天。他们互通了姓名。那人自称姓燕名赤霞，陕西人，因事路过这里。二人因是初次见面，不便深谈，寒暄了一阵，便各自回房歇息。



10 采臣躺在铺上，因为是新地方，还不习惯，翻来复去，好久不能入睡。



11 忽然，墙外传来女人说话的声音。采臣觉得奇怪，便披衣下床，来到院里，从墙上的石窗往外看。



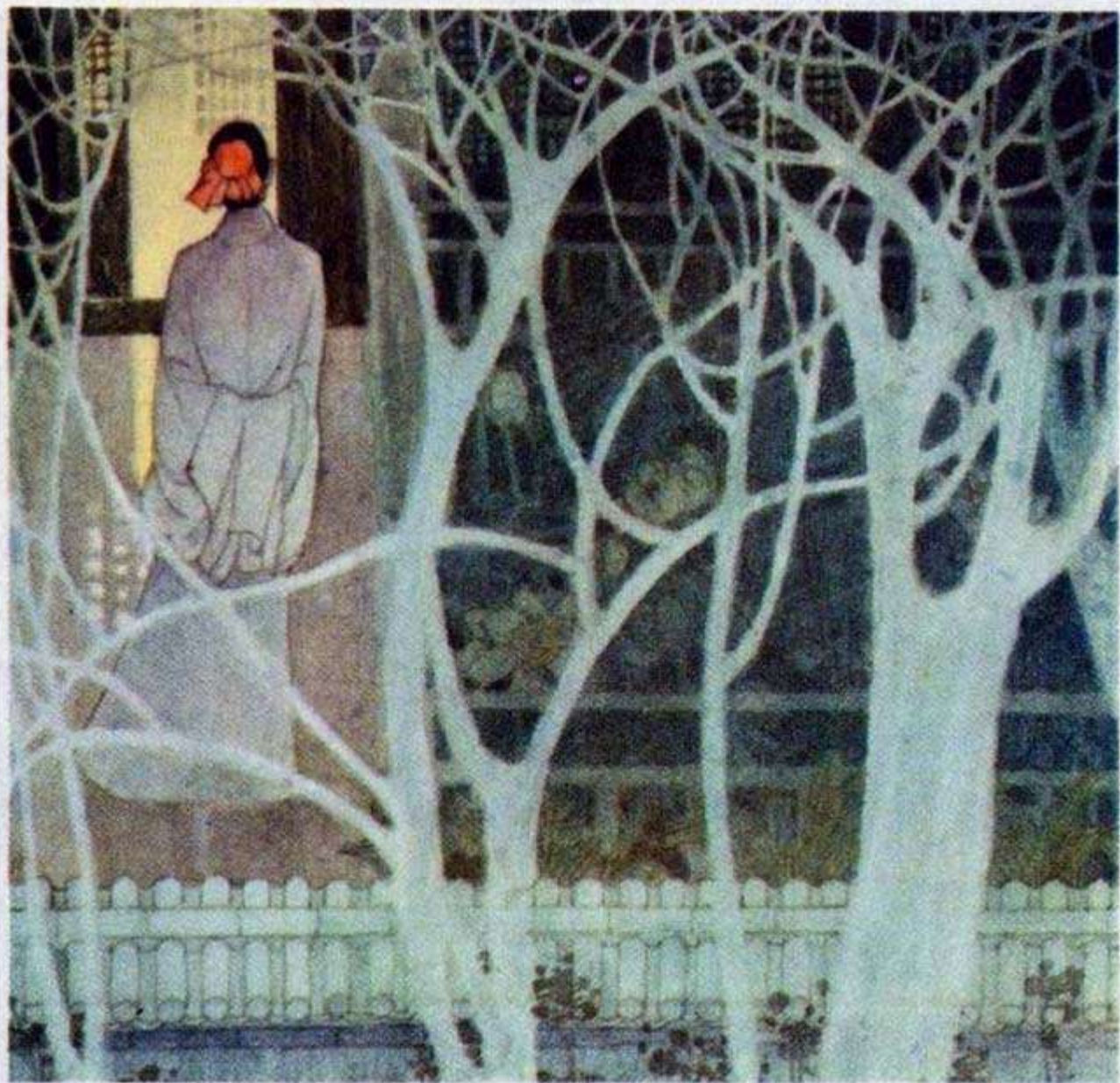
12 墙那边是个小院落。月光下一个中年女人和一个老
姬正在说话。中年女人问：“小倩怎么还不来？她平时在
您面前有过什么怨言吗？”老姬说：“怨言倒没听见，只是
常常闷闷不乐，有时很悲苦……”



13 两人正说着，一个十七八岁的女子姗姗而来。采臣仔细一看，但见她身材窈窕，容貌秀丽，月光下，更显得妩媚动人。



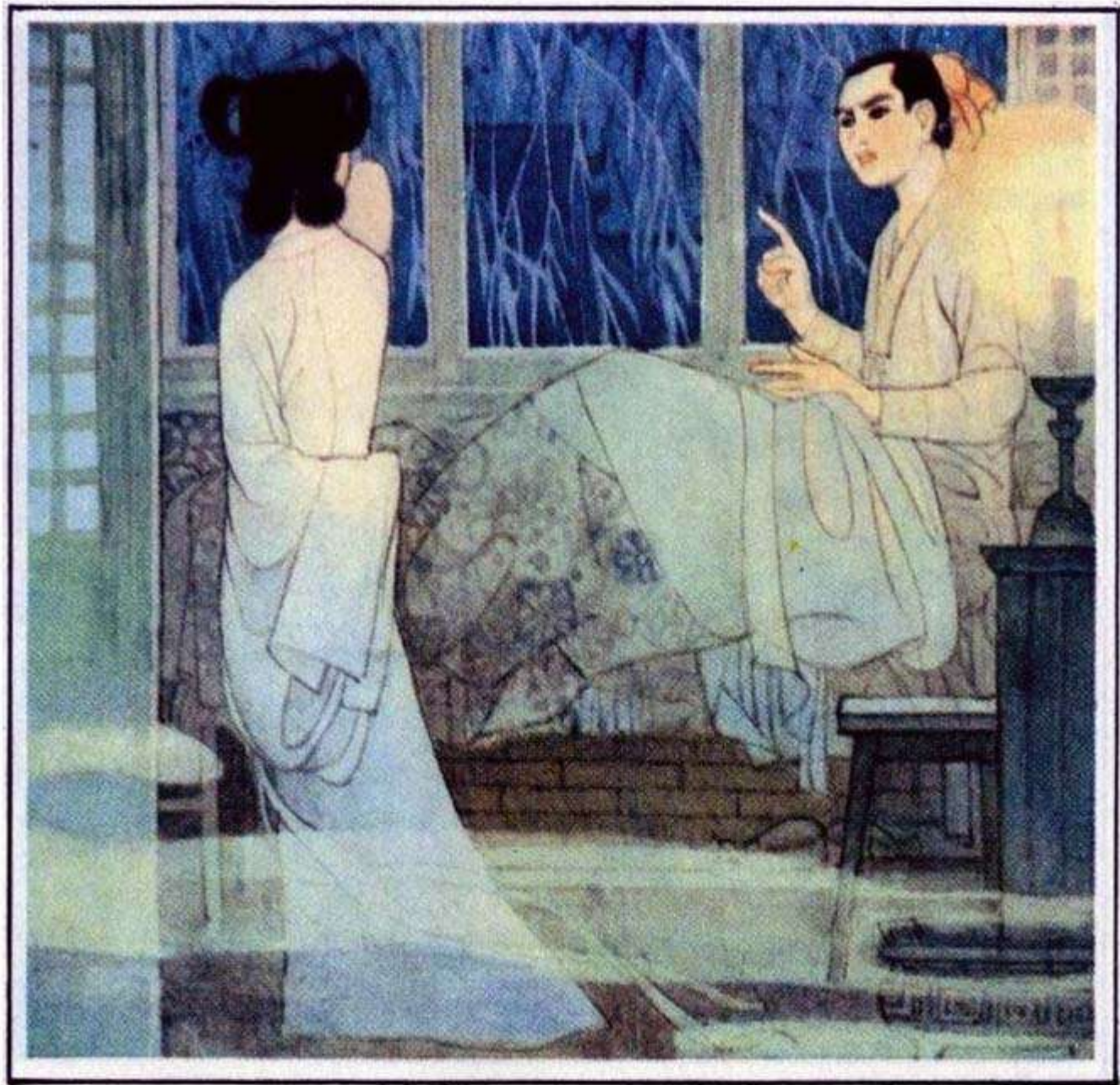
14 老姬笑道：“看，我们正说你，你就悄悄地来了，哟！小倩，你今晚上更好看了！”女子听了，沉默不语。



15 采臣心想，这是隔壁女眷们在说家常话，没什么好听的，便转身回屋了。



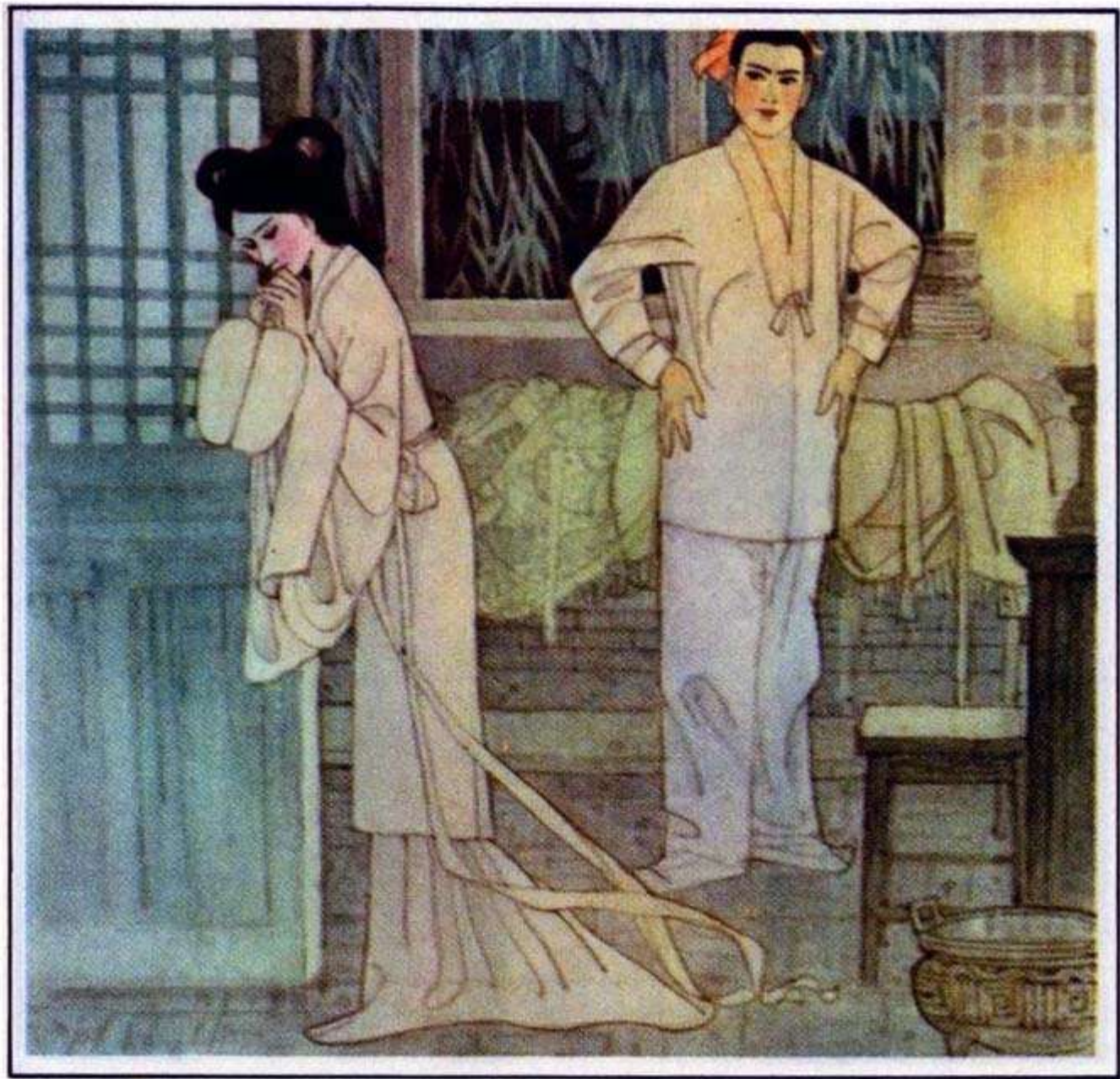
16 采臣刚要朦胧睡去，忽然觉得有人推门进来。他急忙起身一看，原来正是北院那个年轻美貌的女子。



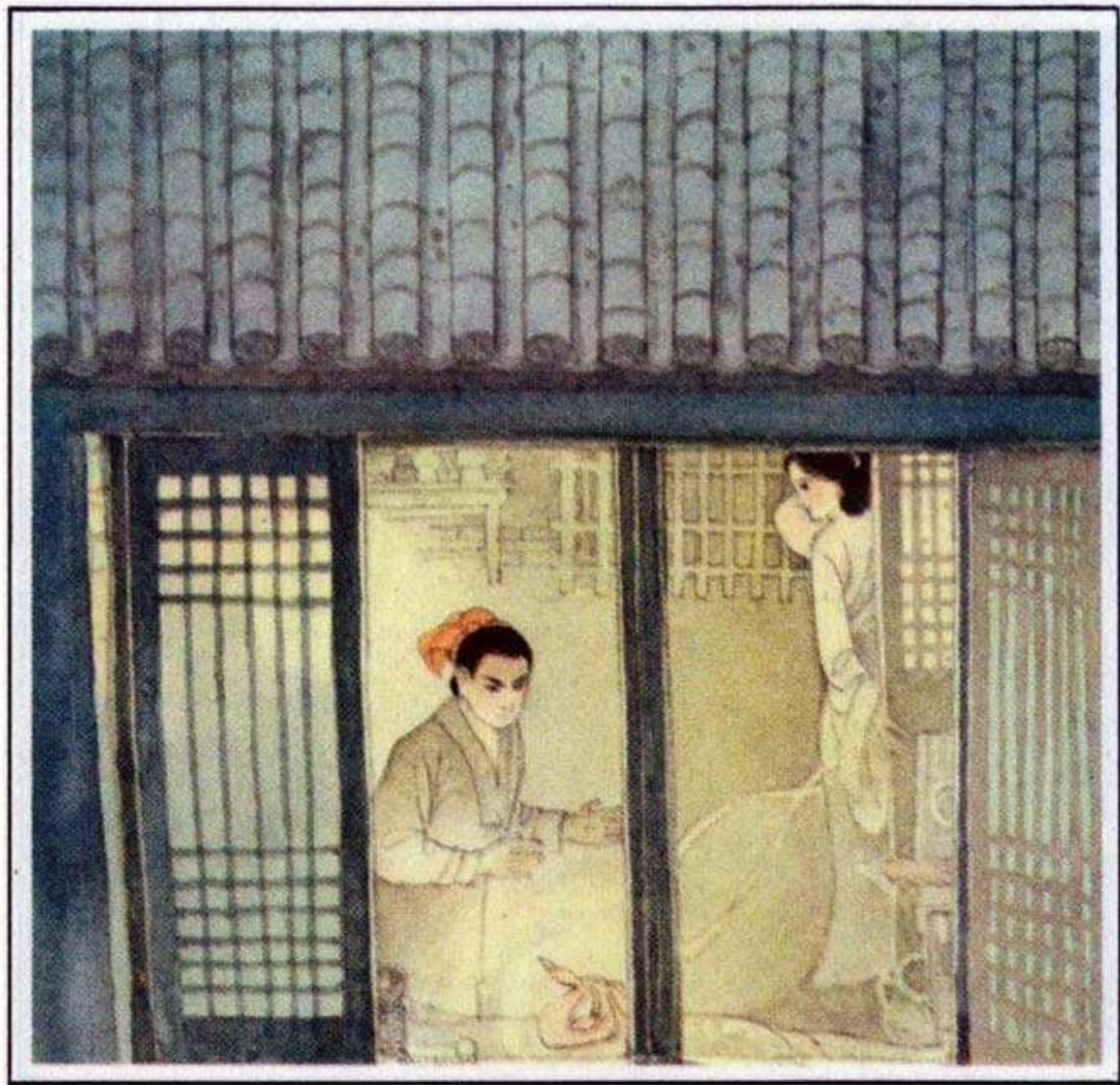
17 采臣大惊，问她来干什么。女子含羞带笑地说：“如此良宵美景，愿来与你作伴。”



18 采臣正色说：“我们都很年轻，略一失足，廉耻丧尽。你是女子，更应洁身自爱，快走吧！”



19 女子低着头，想走又不肯走，好象还想说什么。采臣很恼火，一迭连声呵叱她走，并说：“你再不走，我要叫燕相公了。”女子害怕了，急忙退出屋外。



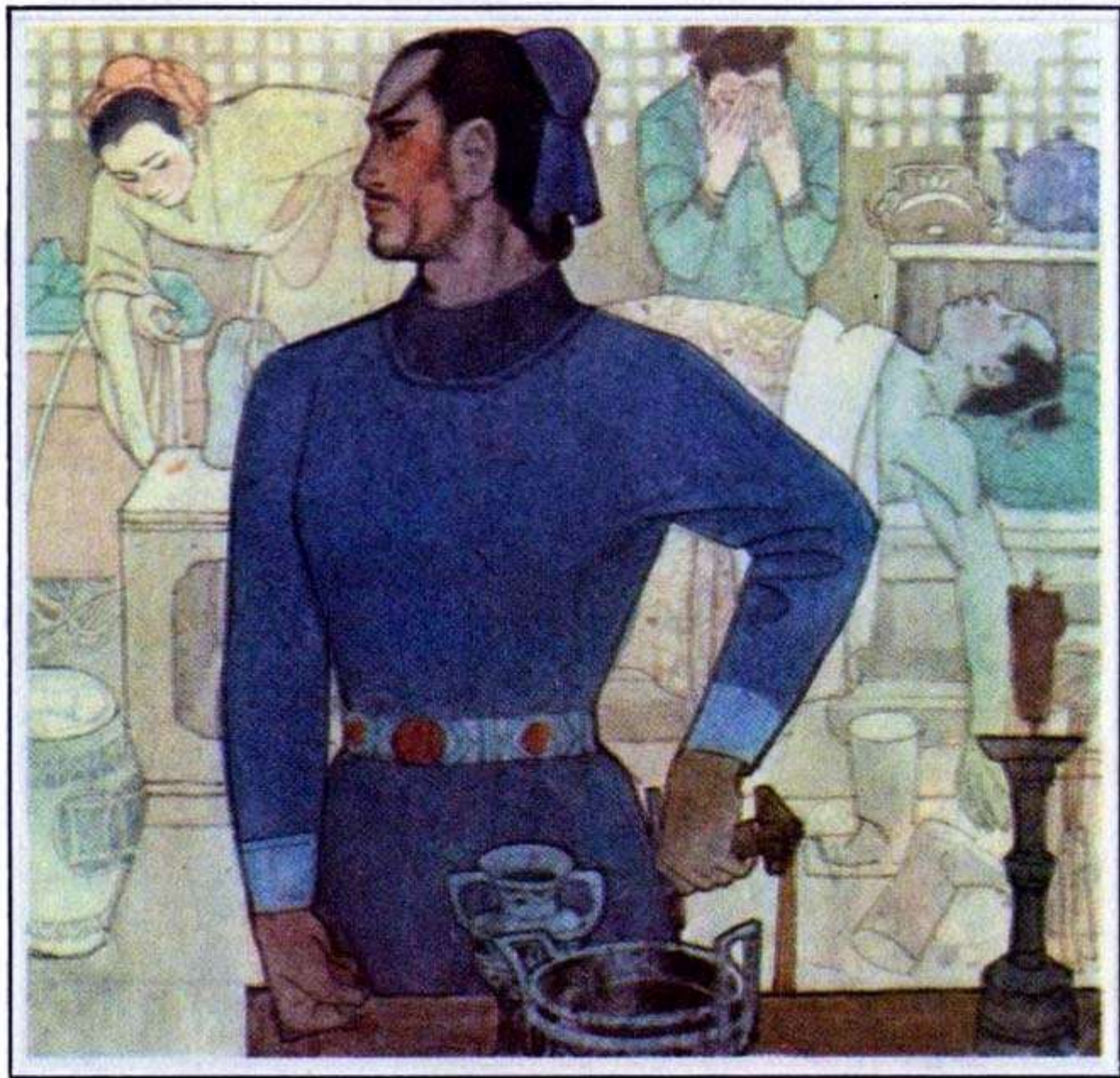
20 那女子没走多远，又返了回来，往采臣铺上扔了一个小包。采臣打开一看，原来是一块黄金。



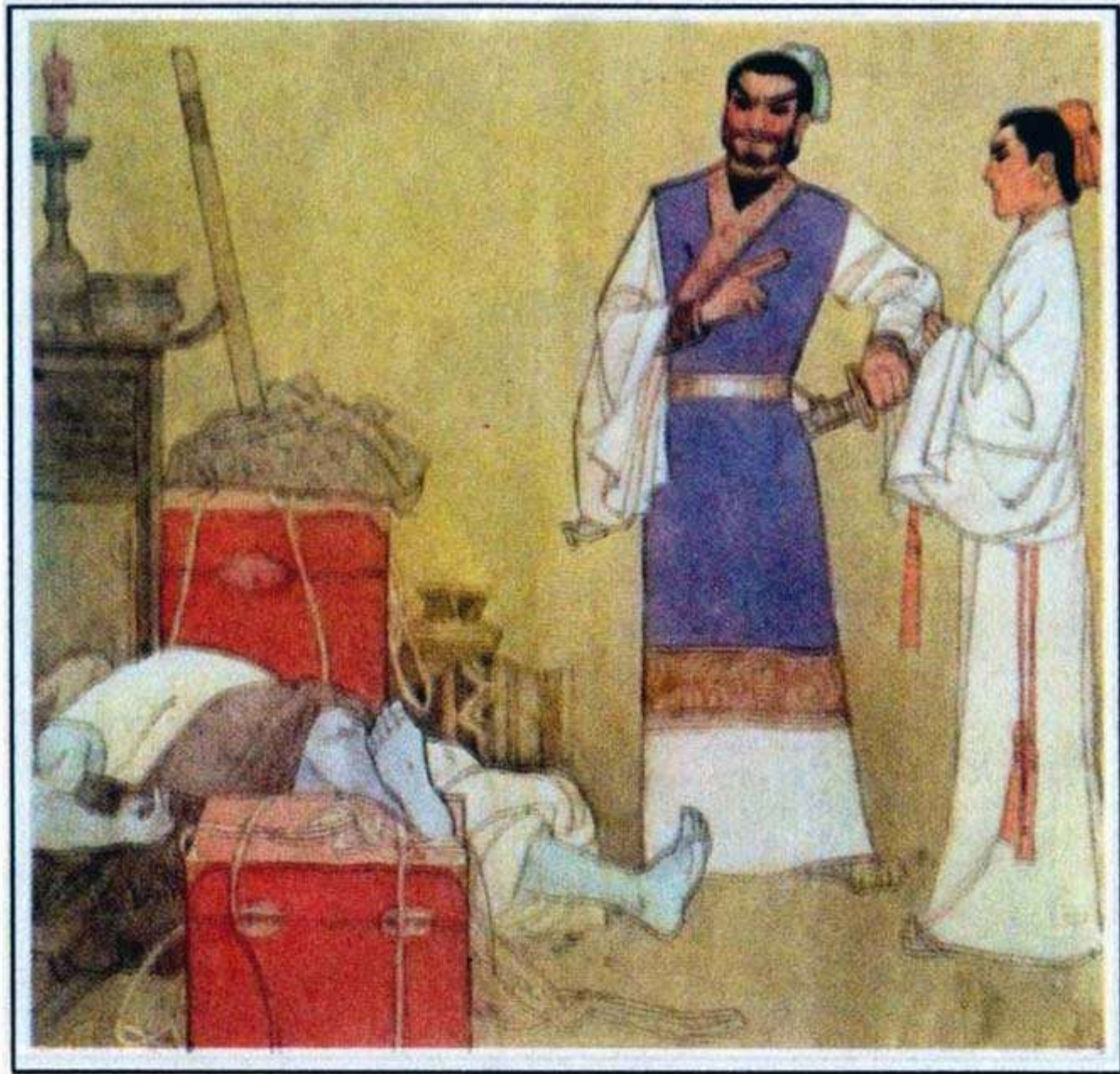
21 采臣气愤地将黄金掷出门外，说道：“我不能让这不义之财玷污了我的衣袋！”女子听了，十分羞愧，拾起黄金，自言自语道：“真是铁石心肠的硬汉子！”



22 第二天傍晚，又有一个书生带着仆人从兰溪来到这里。主仆二人就住在东边的一间厢房里。



23 次日清早,东边厢房里忽然传出哭声。采臣和燕赤霞都跑去观看。原来那书生忽然半夜死去,仆人吓得直哭。死人身上看不出有伤痕,只是脚心有个小孔,从里面流出一缕细细的血丝。采臣和燕赤霞都觉得很奇怪。



24 谁知过了一夜，这仆人也死了，和他主人一样，也是脚心有一小孔。采臣问燕赤霞这是怎么回事，燕赤霞说是鬼魅作怪。采臣一向胆子大，不相信有鬼，没有在意。



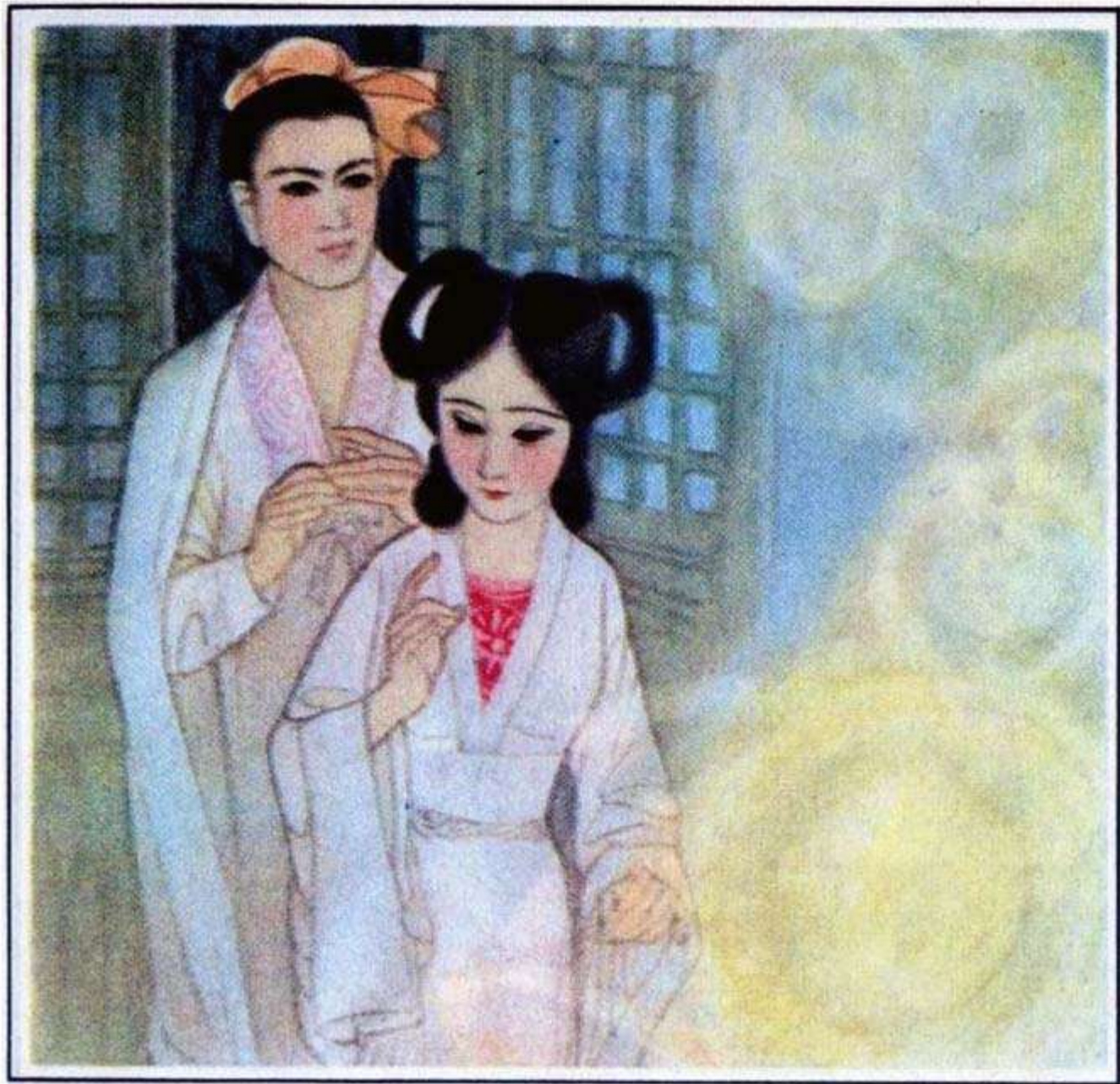
25 这天晚上，采臣刚躺下，那女子又来了。没等采臣开口，她就说：“我见的人很多，还没遇到过象你这样刚强正直的人。我很敬重你，因此，不敢再骗你了……”



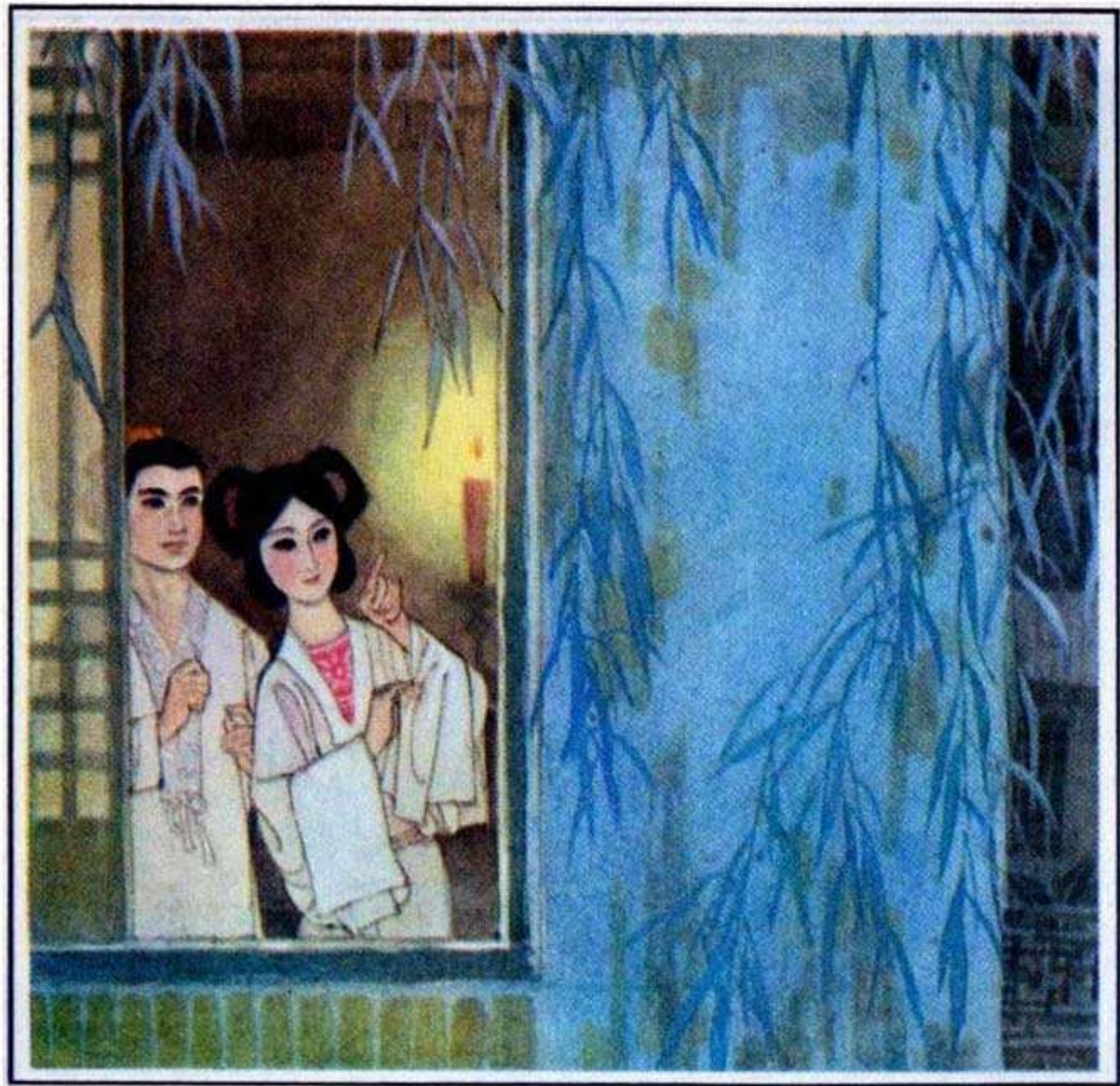
26 采臣十分惊奇，问道：“你究竟是什么人？”女子抹泪说：“我叫聂小倩，十八岁的时候得病死去，葬在这寺的后边，不料被一个妖魅威逼，要我为他诱惑男子，害人性命。我实在不愿干这伤天害理的事了……”



27 采臣问她怎么害人。她说：“只要男子和我亲近，我就趁他不备时，用锥子扎他的脚心，他就昏迷过去，妖魅就来喝血。如果这人不爱美色，我就给他黄金。其实那是罗刹鬼骨，谁留下它，它就摘谁的心肝。……”



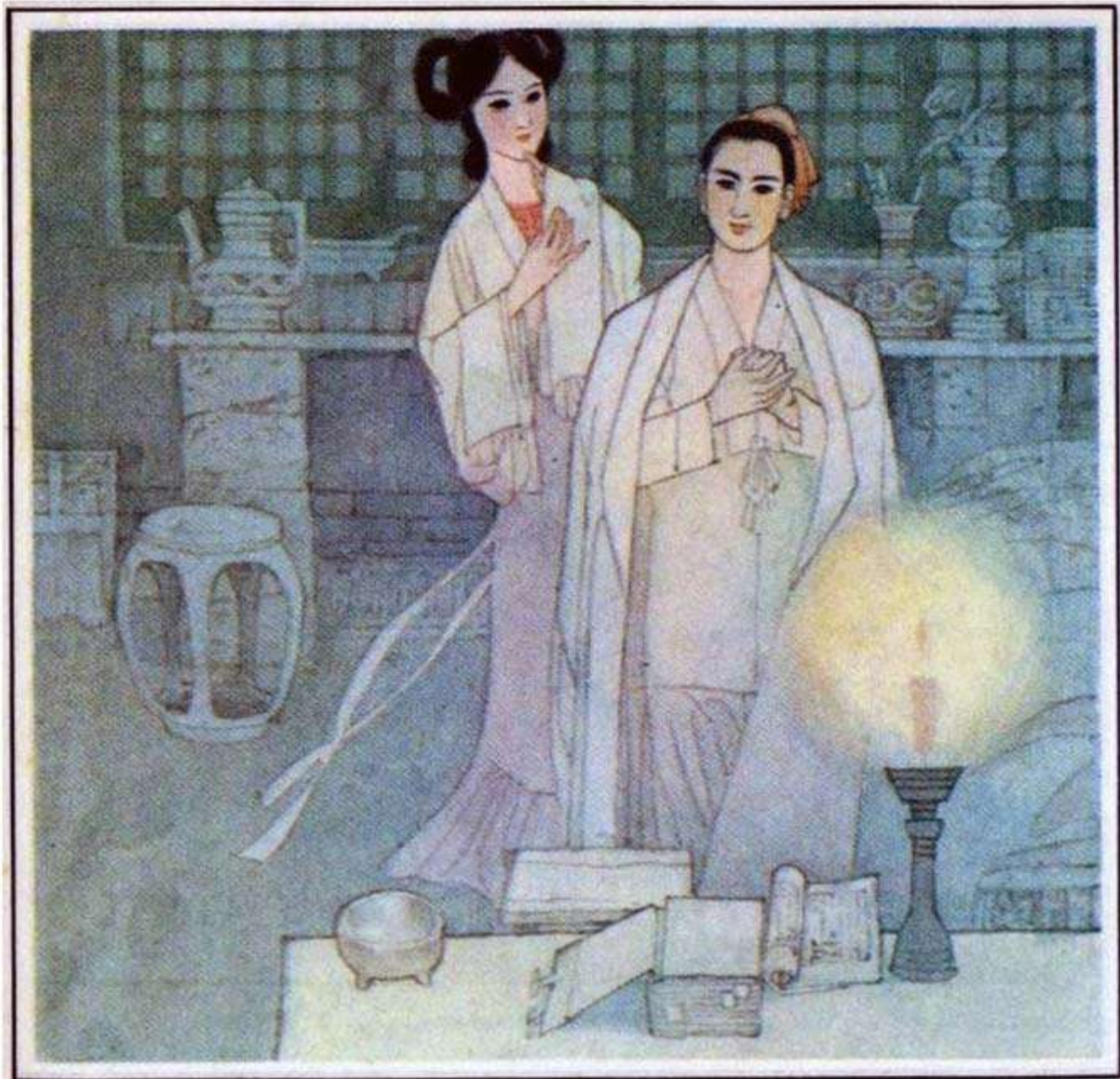
28 小倩说到这里，停了停，忽然郑重地告诉采臣：“如今寺中已无人可害，明晚这妖怪恐怕要来害你了，你可要防备一下！”采臣大惊失色，连忙问小倩怎样防备。



29 小倩说：“你搬到燕相公屋里去和他住在一起，就没事了。”采臣奇怪地问：“妖魅为什么不害燕相公呢？”小倩说：“他是个正人君子，妖怪不敢惹他。”



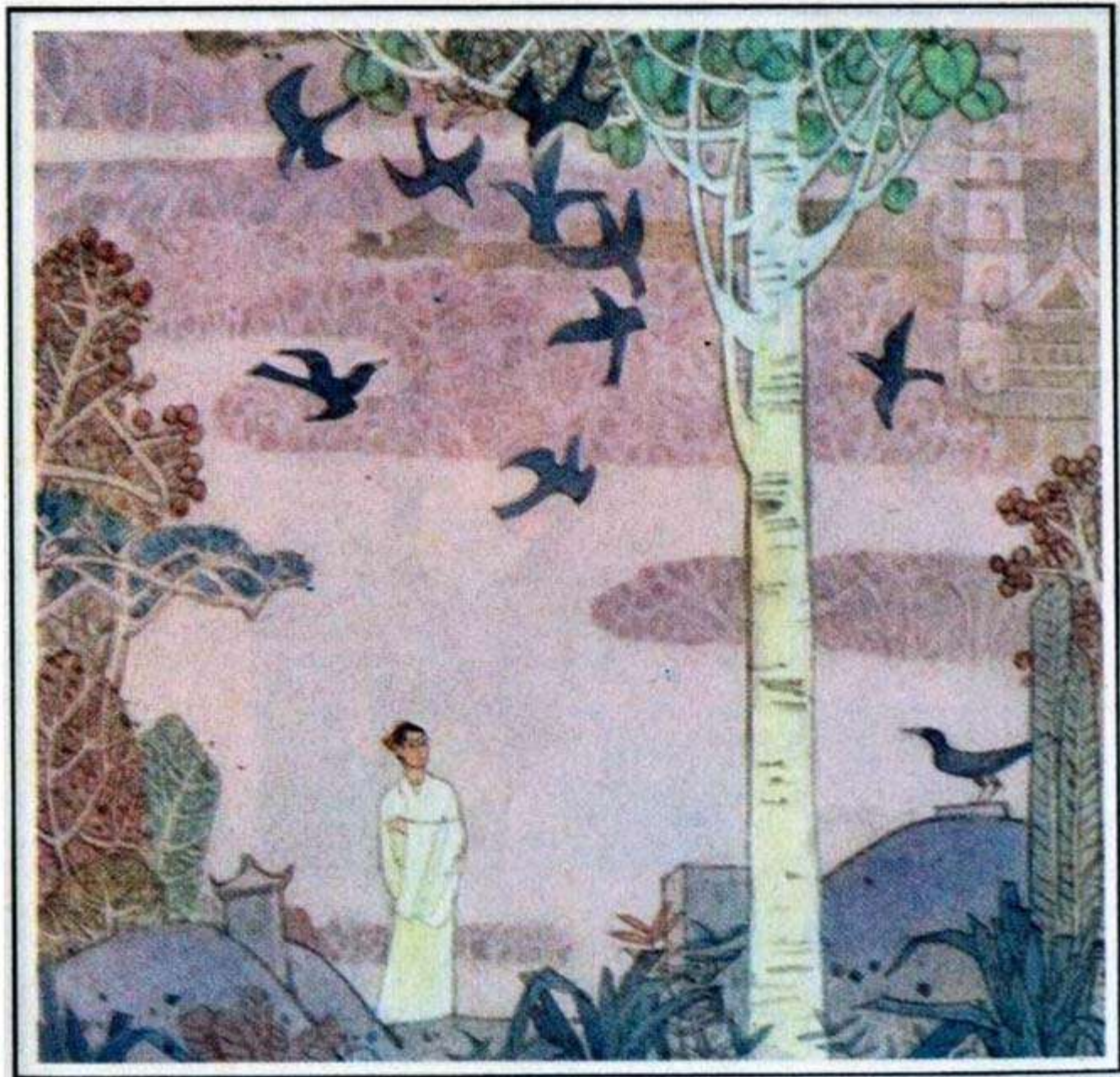
30 采臣向小倩连声道谢。小倩却伤心地哭了。她边哭边说：“我如今身陷苦海，寻求上岸却没有力量。我敬重相公为人正直，品行高尚，因此恳求你搭救我脱离苦海。”



31 采臣说：“你我阴阳相隔，我如何救得了你呢？”小倩说：“不难，只求你把我的骨殖带回去重新安葬，离开这个地方，就可以摆脱妖魅的纠缠了。”



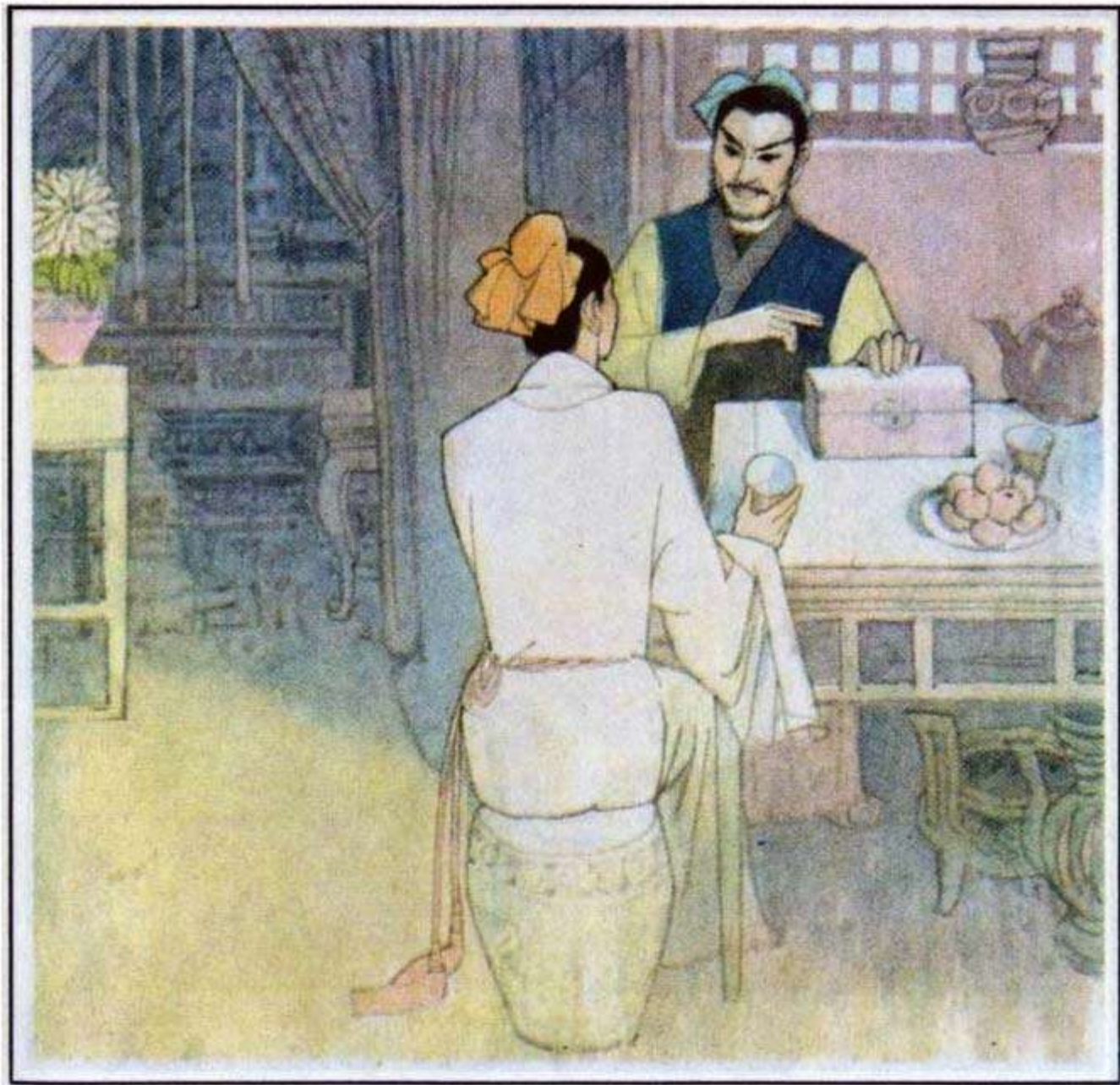
32 采臣毅然答应下来。小倩又告诉他，寺后边的坟很多。她的坟旁边有棵白杨树，树上有个乌鸦窠，这是个标志，叫采臣不要弄错了。说完，千恩万谢地告辞而去。



33 第二天一早，采臣就到寺庙北边去察看。这里是一片荒坟地。有一个坟头旁边果然有棵白杨树，树上有个乌鸦窠。采臣想起小倩弱女孤魂，被妖魅欺侮，不禁心中一阵凄惻。



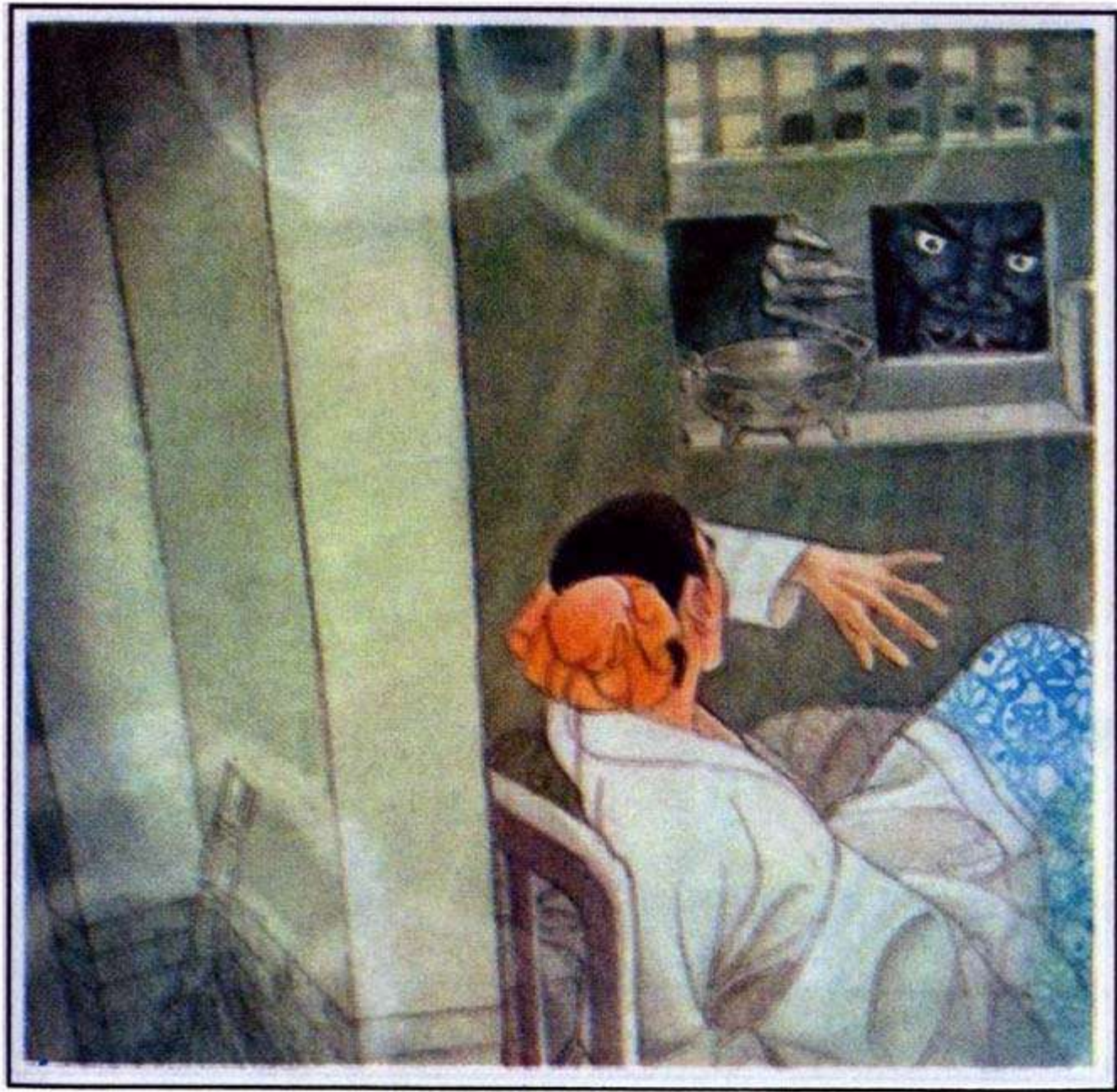
34 傍晚，采臣来找燕赤霞，说要搬来和他同住。燕赤霞推说自己性情孤僻，喜欢清静，不习惯和别人同住。采臣不管他肯不肯，硬把行李搬来了。



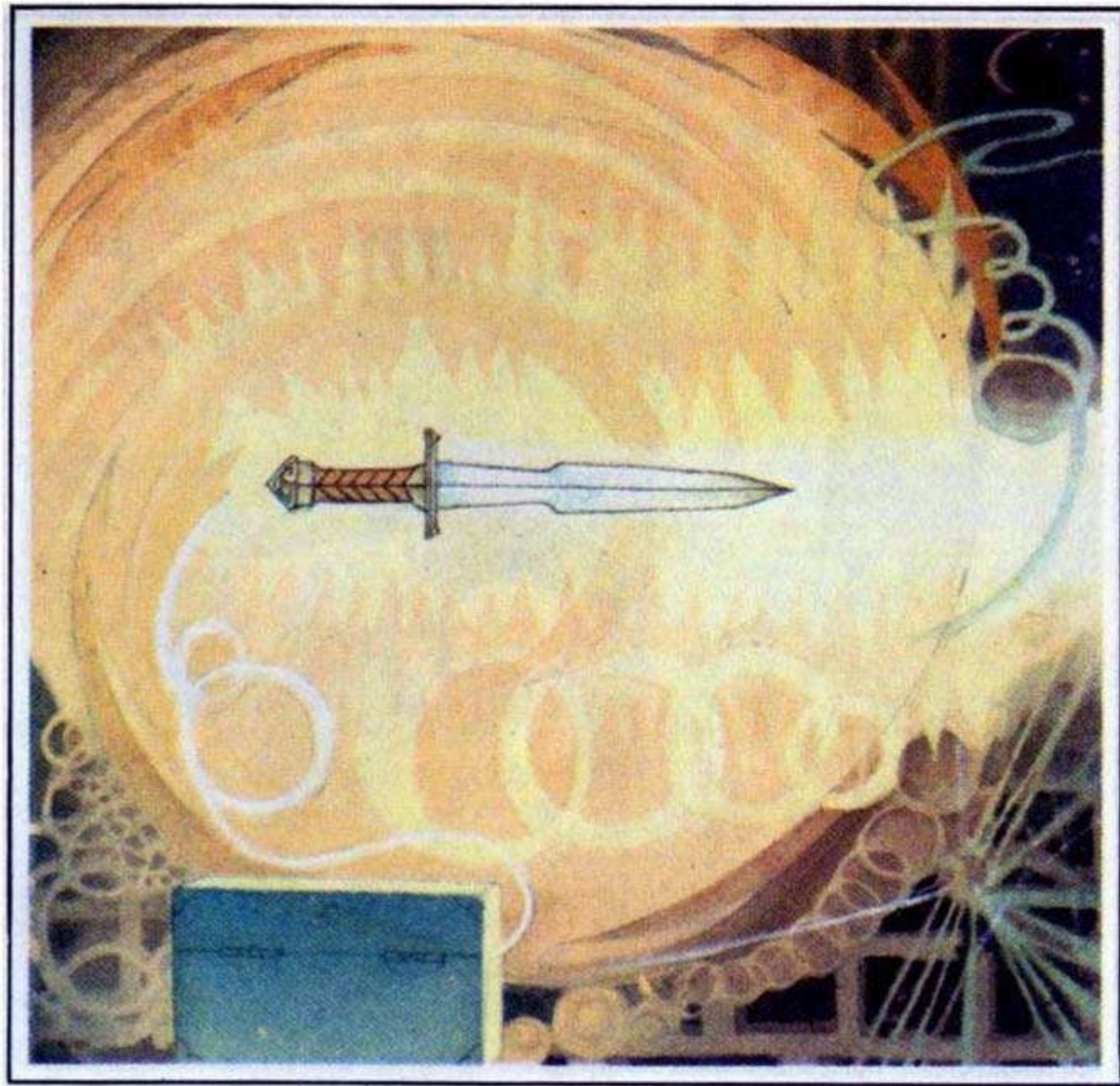
35 燕赤霞郑重其事地对采臣说：“我知道你是个正人君子，我的事一时说不清楚，只嘱咐你一件事：你千万不要动我这口小箱子，否则，对你我都不利。”采臣满口应允。



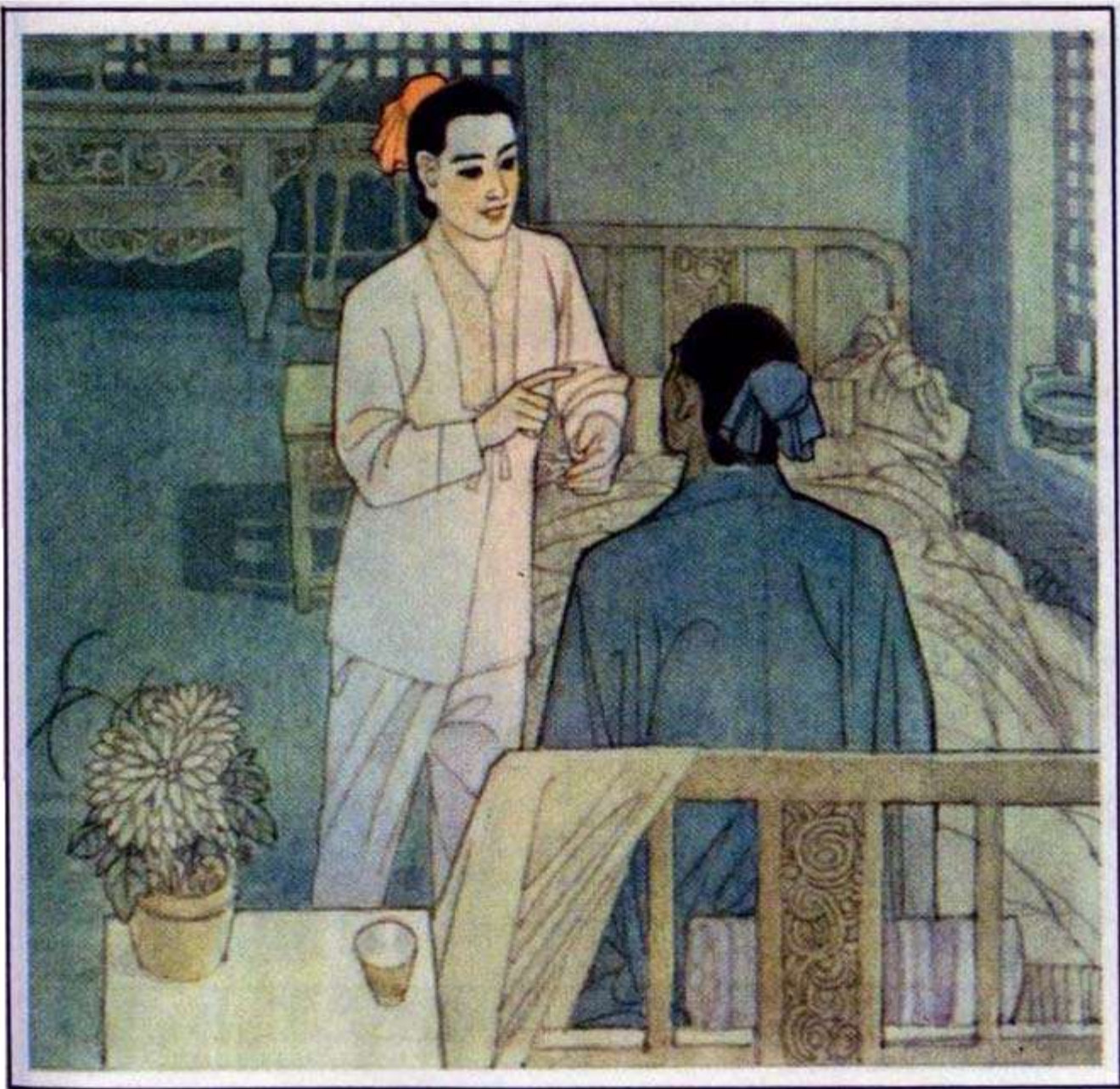
36 过了一会，两人各自安歇。燕赤霞把他的小箱子放在窗台上，躺下不大工夫就响起了鼾声。采臣想起这几天出现的怪事，翻来复去睡不着。



37 忽然，窗外有个影子一晃，眨眼工夫就到了窗子跟前。采臣偷眼一看，只见一个怪物，两眼闪着绿光，向屋里张望。采臣顿时毛骨悚然，正要大声喊叫……



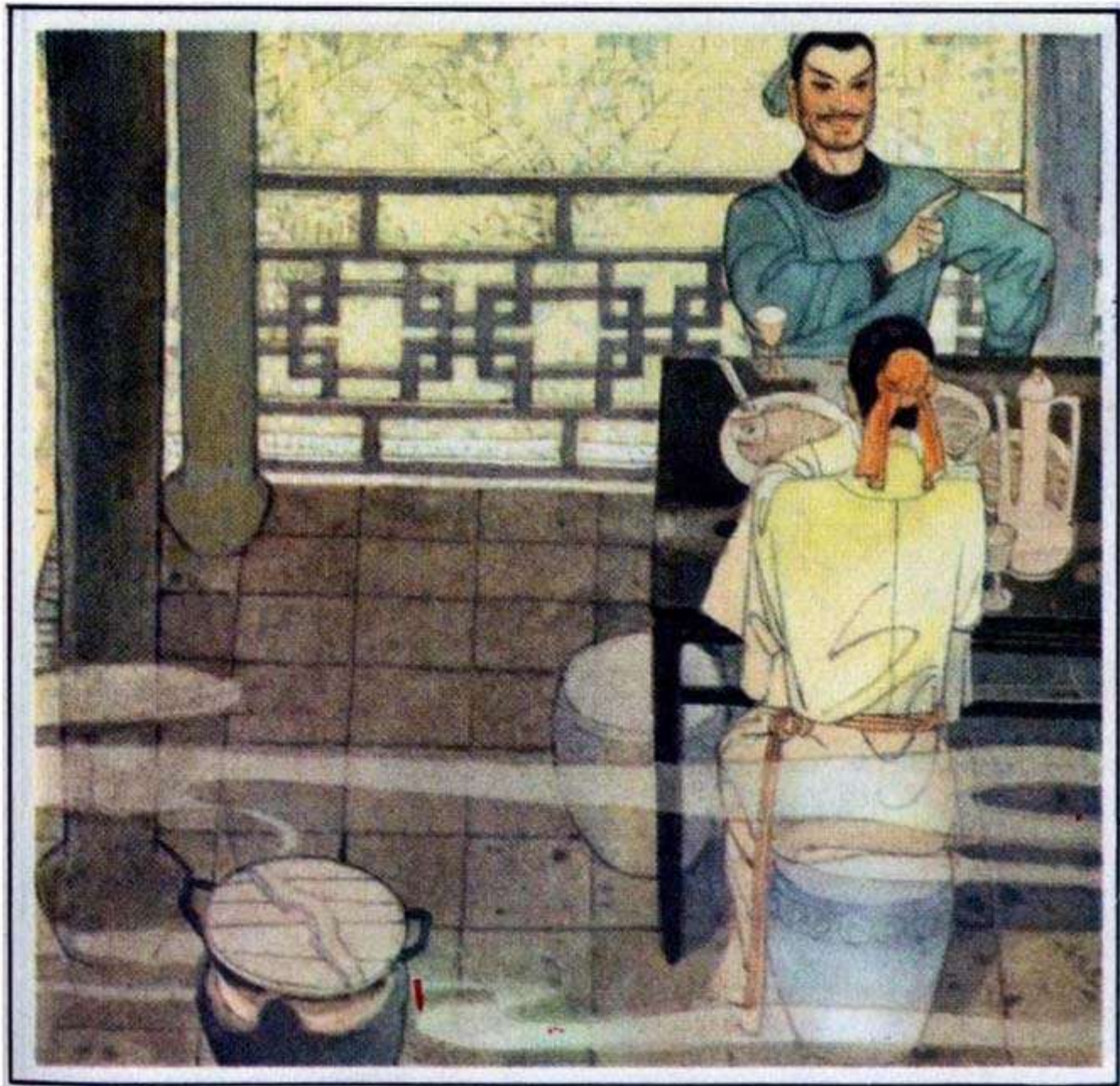
38 忽然一道白光，如闪电一般，从小箱子里飞出，咣的一声，撞在窗棂上，窗棂断了。霎时，这白光又飞回小箱子内。这时，那怪物不见了，屋里又变得异常安静。采臣吓得不敢出声。



39 这时燕赤霞也醒了。他捧起小箱子，从里面拿出一个小物件，借着月光看了看，又在鼻子上闻了闻。采臣奇怪地问这是什么，燕赤霞说：“你我既然彼此信任，我也不瞒你了，我是个剑客，小箱子里是飞剑……”



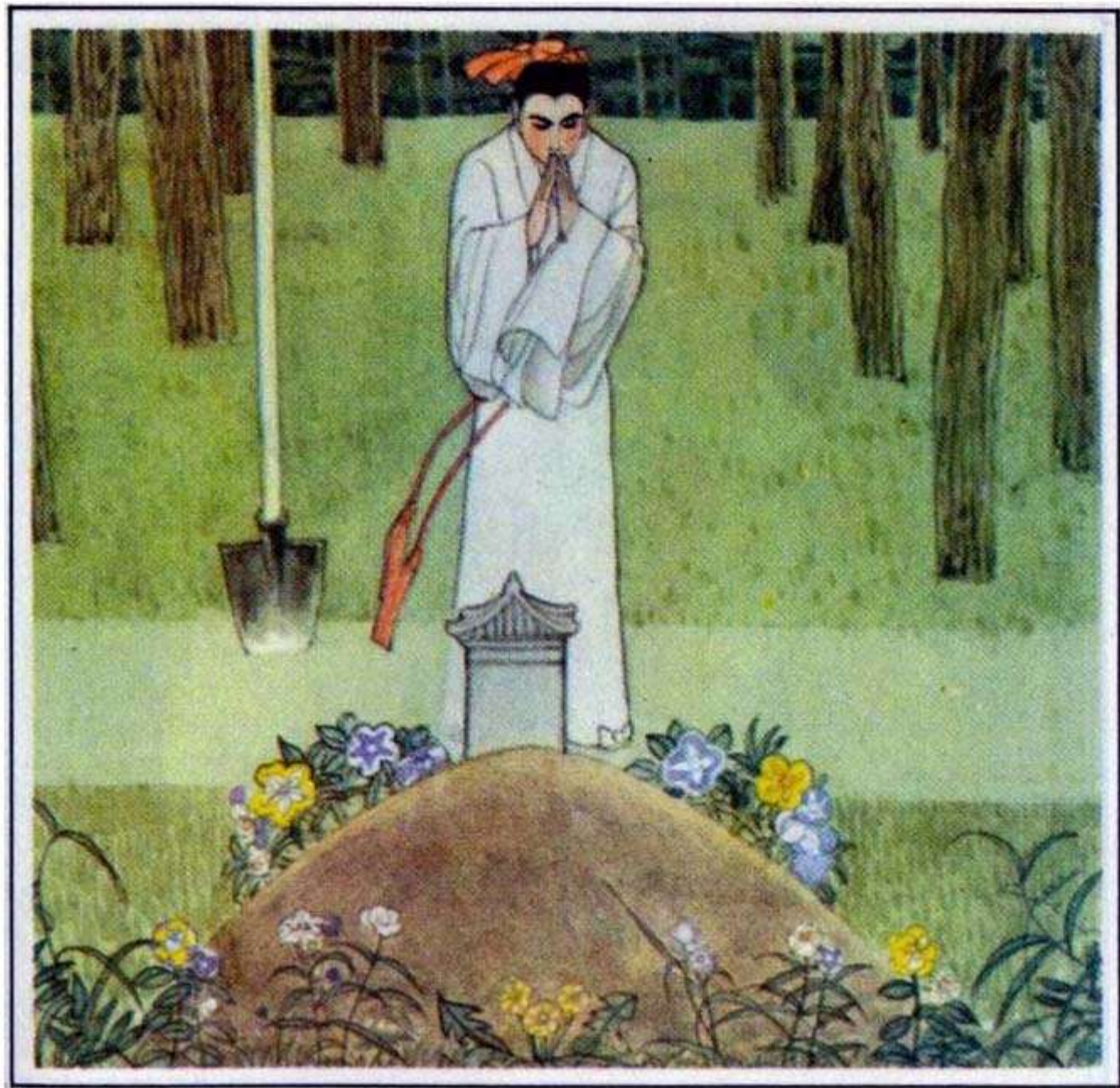
40 “这剑专门制伏妖魅鬼怪。刚才要不是窗棂挡了一下，那妖怪立时会被击毙。现在只受了伤，我闻了闻，有妖气。”采臣要看看那宝剑，燕赤霞应允。采臣见那小剑只有三寸长，韭菜叶宽，玲珑剔透，十分可爱。



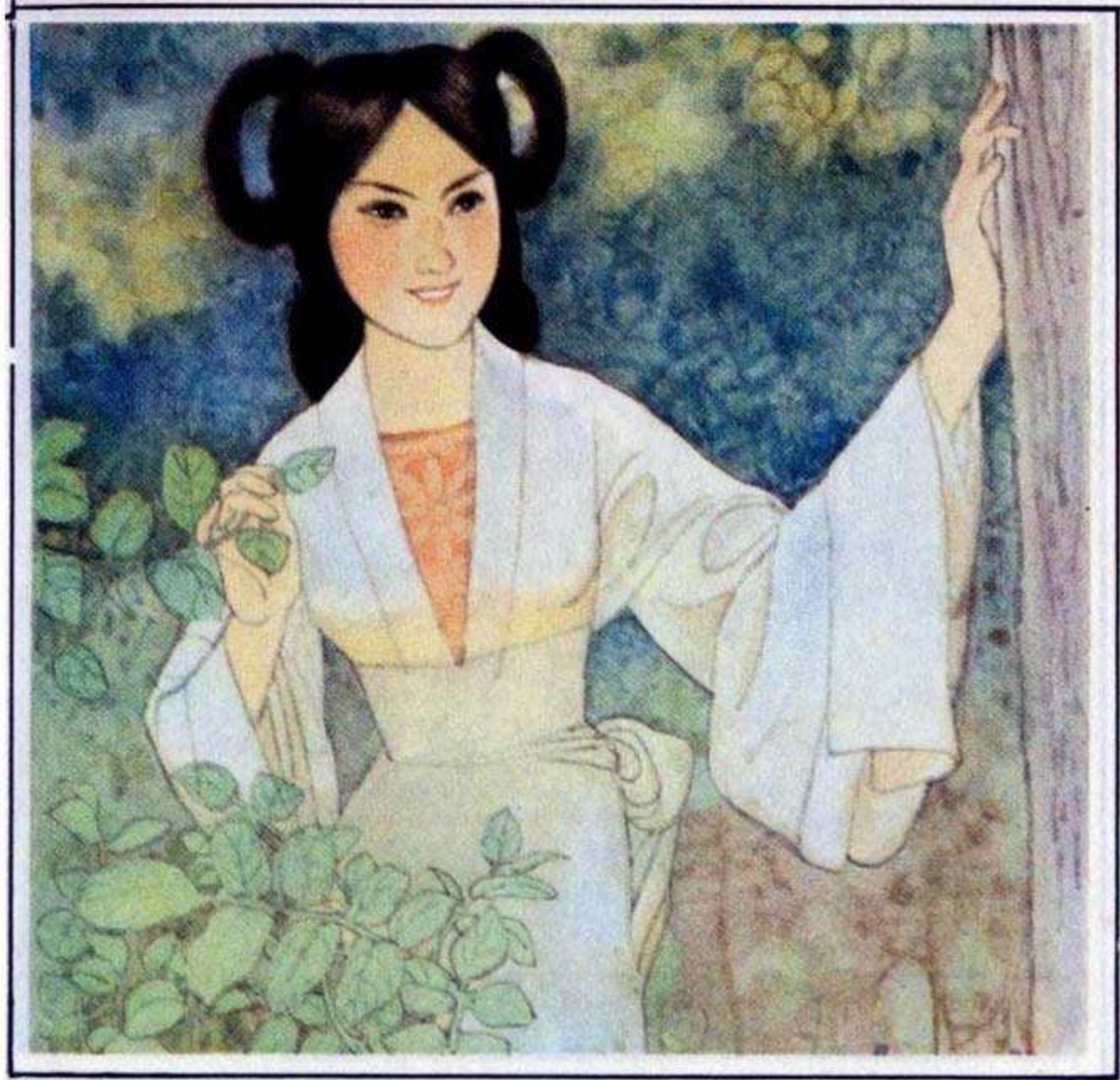
41 采臣更加敬重燕赤霞，要拜他为师。燕赤霞说：“若论你的为人倒可以当剑客；只可惜你是富贵场中人，又有家室之累，不比我无牵无挂，四海为家。你是学不成的。”采臣只好作罢。从此二人情谊益厚。



42 过了几天，采臣托言有个妹妹葬在寺后，便开坟启棺，将小倩的骨殖包好，雇了只船准备回家。采臣向燕赤霞告别，燕赤霞将一个旧革囊赠给他，说：“这是剑袋，挂在屋里，可以避妖魅。”采臣拜谢。



43 不久采臣到了家乡。他在离家不远的地方找了块空地，将小倩的骨殖埋葬好，还立了块石碑，并默默祷告道：“小倩，现在你离我住的地方很近，你唱歌哭泣我都能听见，不致于受恶鬼的欺侮了。”



44 采臣转身正往家走，忽听身后有人喊道：“宁相公等一等，我和你一起走。”采臣回头一看，正是小倩。采臣又惊又喜，白昼见面，更觉得小倩姿容秀丽，娇艳无比。



45 小倩拜谢道：“相公果然讲信义，我无可报答，请你带我回去，我愿意服侍老夫人，以报相公的大恩。”说着，跪在地上不肯起来，采臣只好应允。



46 到家后，采臣把小倩安顿在外院书房里，然后将此事禀告了母亲。宁母听了，十分惊恐。当时采臣的妻子正在生病，宁母更怕吓坏了儿媳。



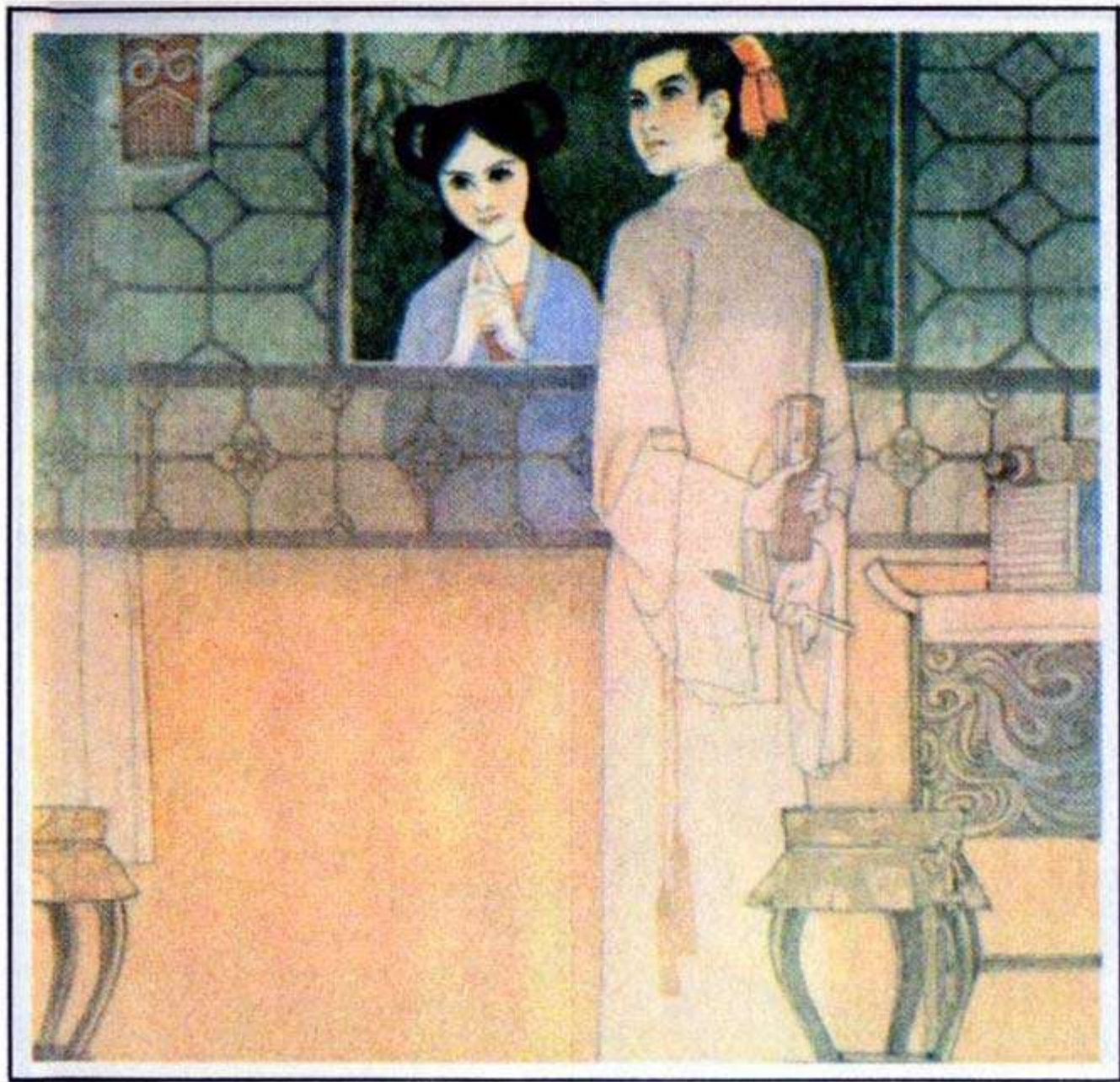
47 这时小倩已翩然入室，拜伏在地。宁母见这姑娘端庄秀丽，惊恐已经去掉了一半。



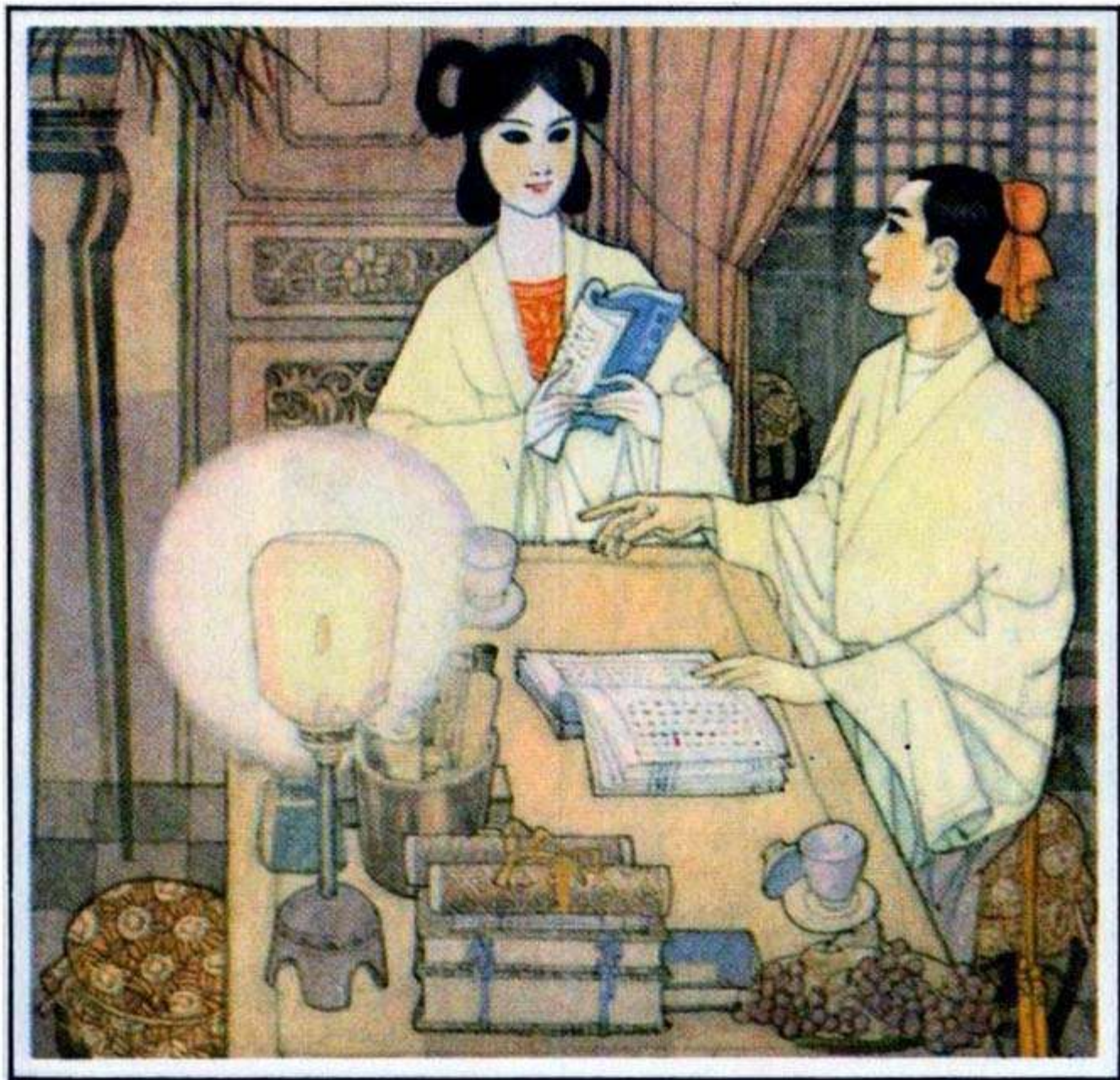
48 小倩对宁母说：“孩儿蒙公子搭救，愿服侍老夫人，以报大德。”宁母见状，十分怜爱，说道：“姑娘不必客气，只是我儿已有了妻室……”小倩说：“孩儿愿以兄事公子，以母事老夫人。”宁母见她这样诚心实意，也就同意了。



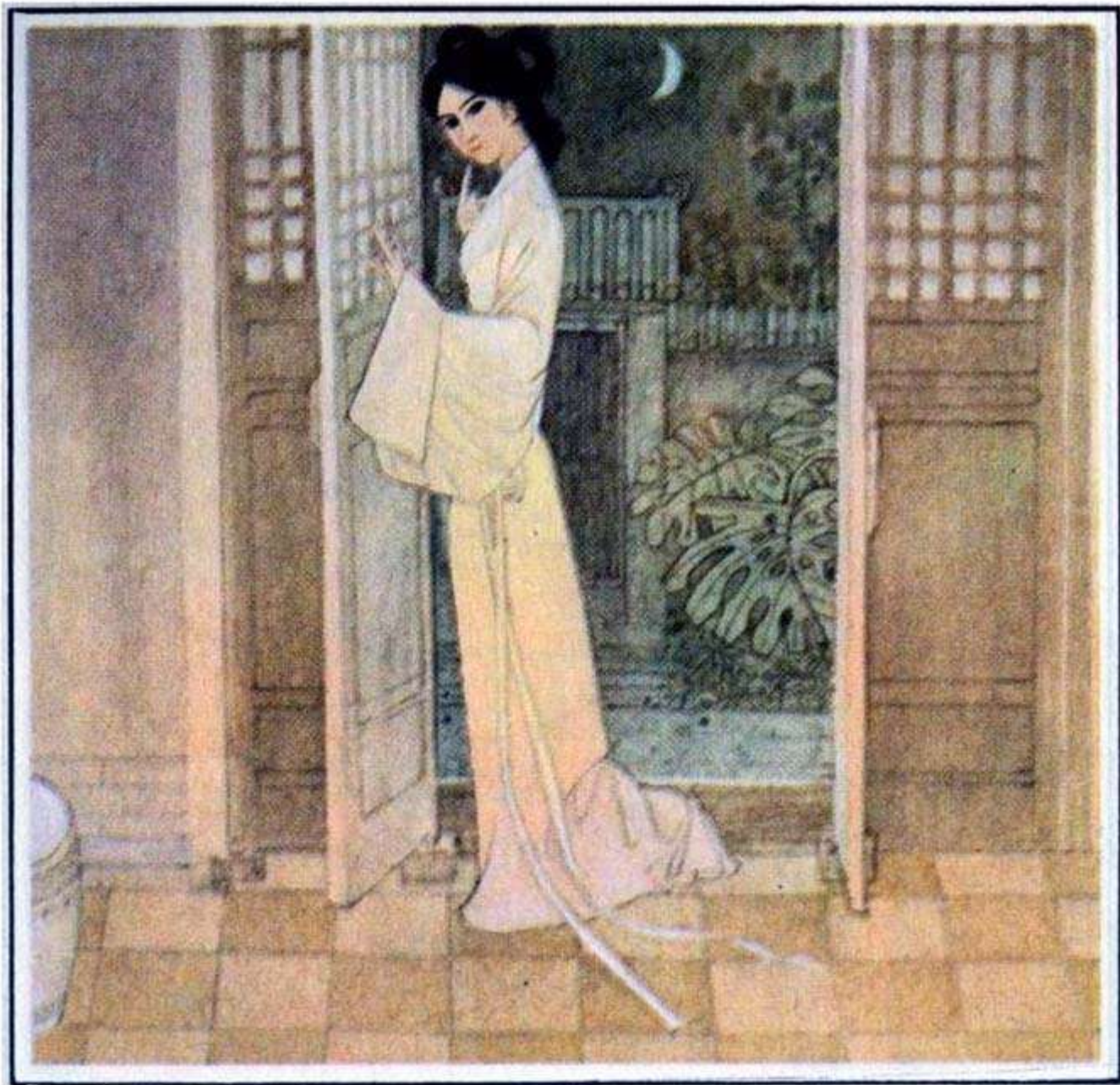
49 小倩立刻到厨房为宁母烧茶煮饭，为宁妻熬汤煎药；洗衣扫地。宁母有了这样一个帮手，减轻了许多劳累，心里自是欢喜。



50 到了晚上，宁母对小倩仍有些害怕，不敢留她在屋里睡。小倩无处可去，只好来到采臣的书房外，因屋里有剑气，不敢进去。采臣想起那个革囊，便把它拿走，小倩才敢进屋。



51 小倩低头沉思，半晌才说：“我以前也读过一些诗书，我可以在夜里陪兄长读读书，你顺便指点我，好吗？”采臣满口答应，小倩就坐在一旁陪采臣读起书来。



52 二更已过，采臣催小倩去休息。小倩难过地说：“异域孤魂，怕回荒墓。”采臣很同情她，但怕母亲责备，不敢留她。小倩没法，只好凄然离去。



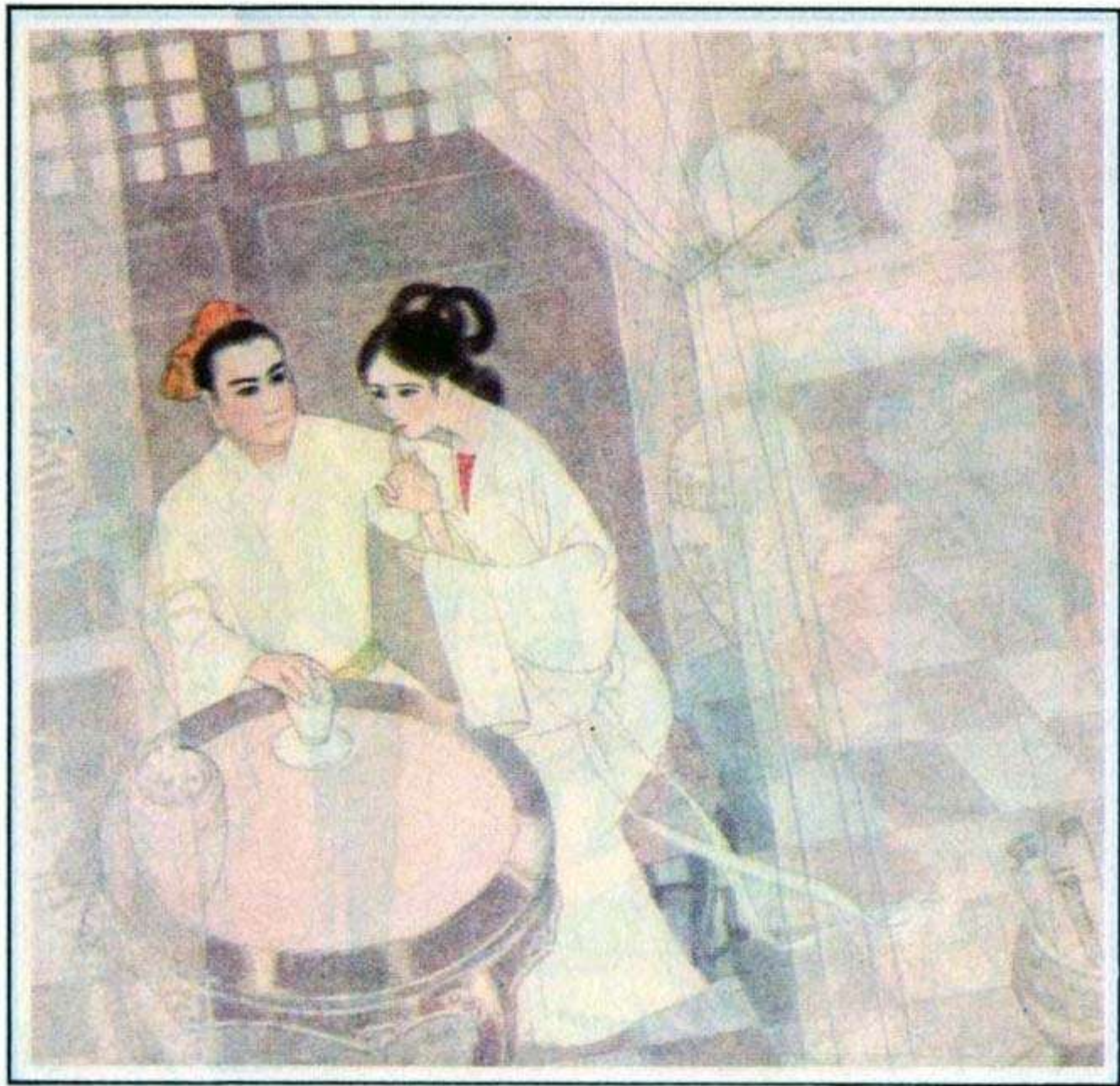
53 这样过了几个月，小倩很能顺从宁母的心意，因此深得宁母的喜爱，日子长了，宁母竟忘了她是鬼，晚上再不忍心让她走了，就留她和自己同住。



54 半年后，采臣的妻子死了。宁母有心想续娶小倩作儿媳，但又担心鬼妻对儿子不利。小倩看出宁母的心思，便说：“孩儿敬重公子，报恩还来不及，我是不会加害于他的。”



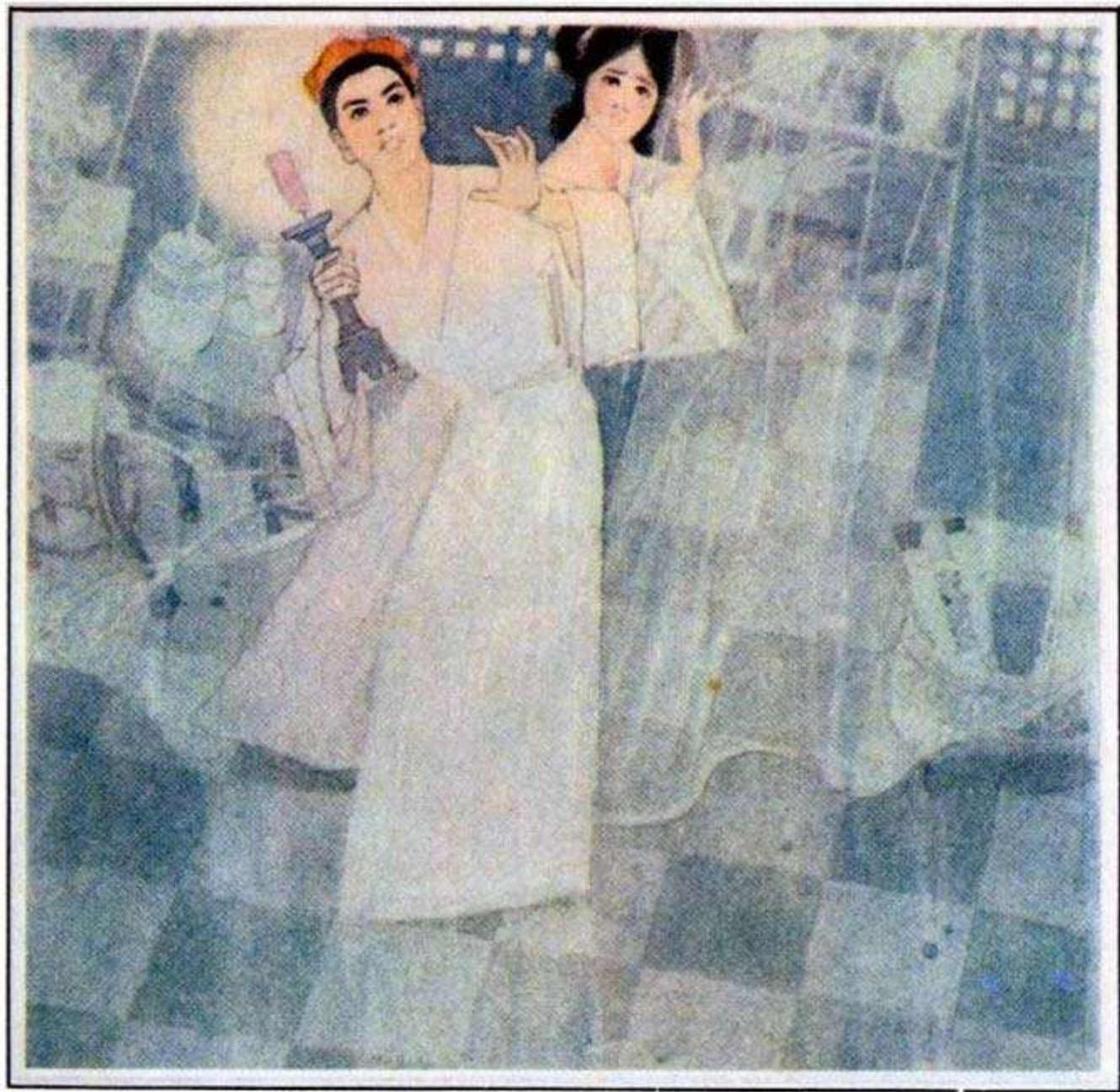
55 宁母大喜，便择吉日为他们完婚。这天，亲朋宾客盈门。小倩丰容盛靚，众人都以为新娘是天仙下凡哩！



56 婚后夫妻恩爱，婆媳和睦，日子过得很美满。一日，小倩忽觉心绪不宁。她对采臣说：“这两日我精神恍惚，恐是金华妖魅要来找我，你把那革囊拿来吧！”



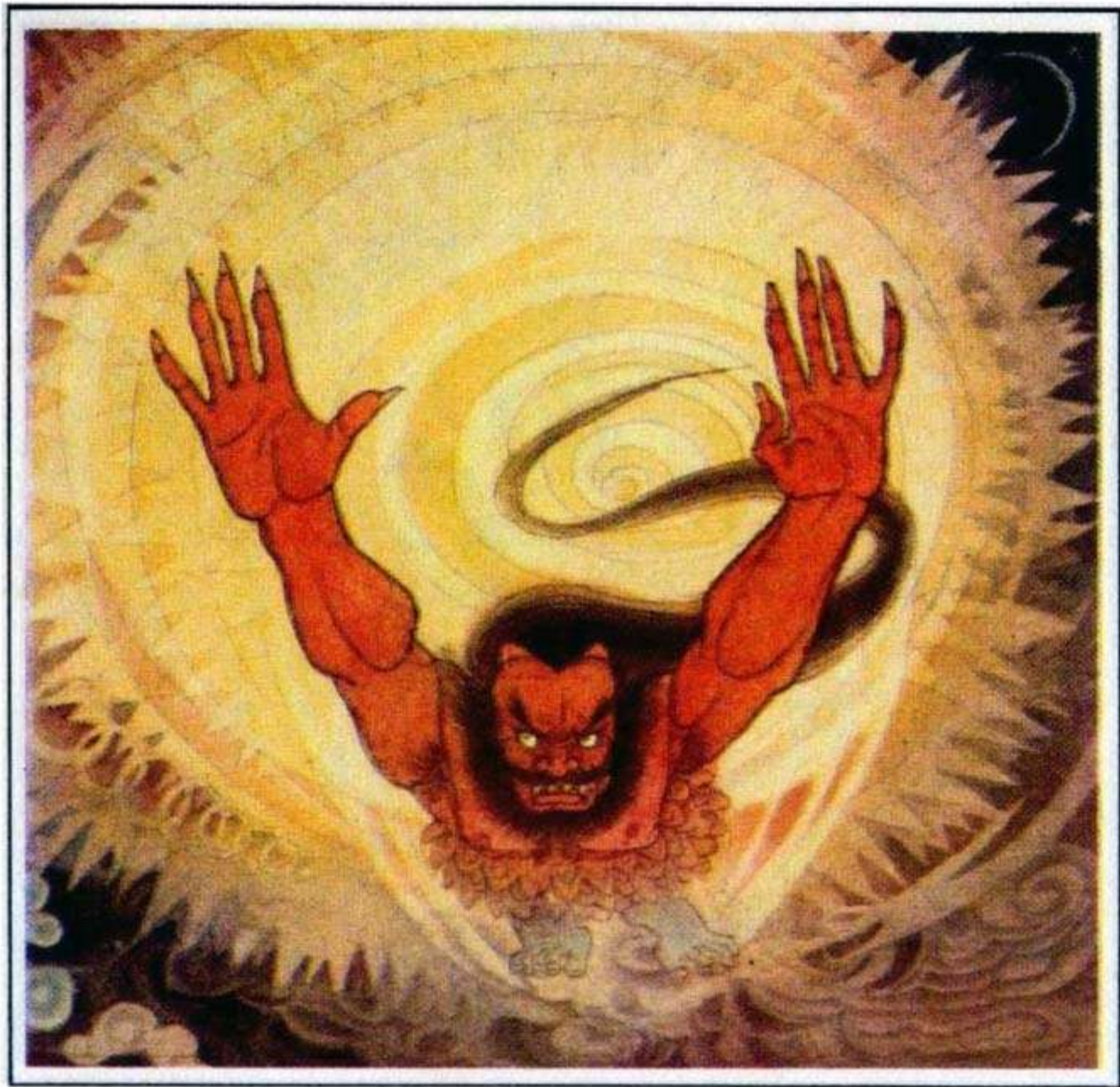
57 采臣将革囊取来，小倩反复观看说：“这是燕相公盛妖怪用的，我如今受了生人气，不怕它了。你把它挂在门上吧！”



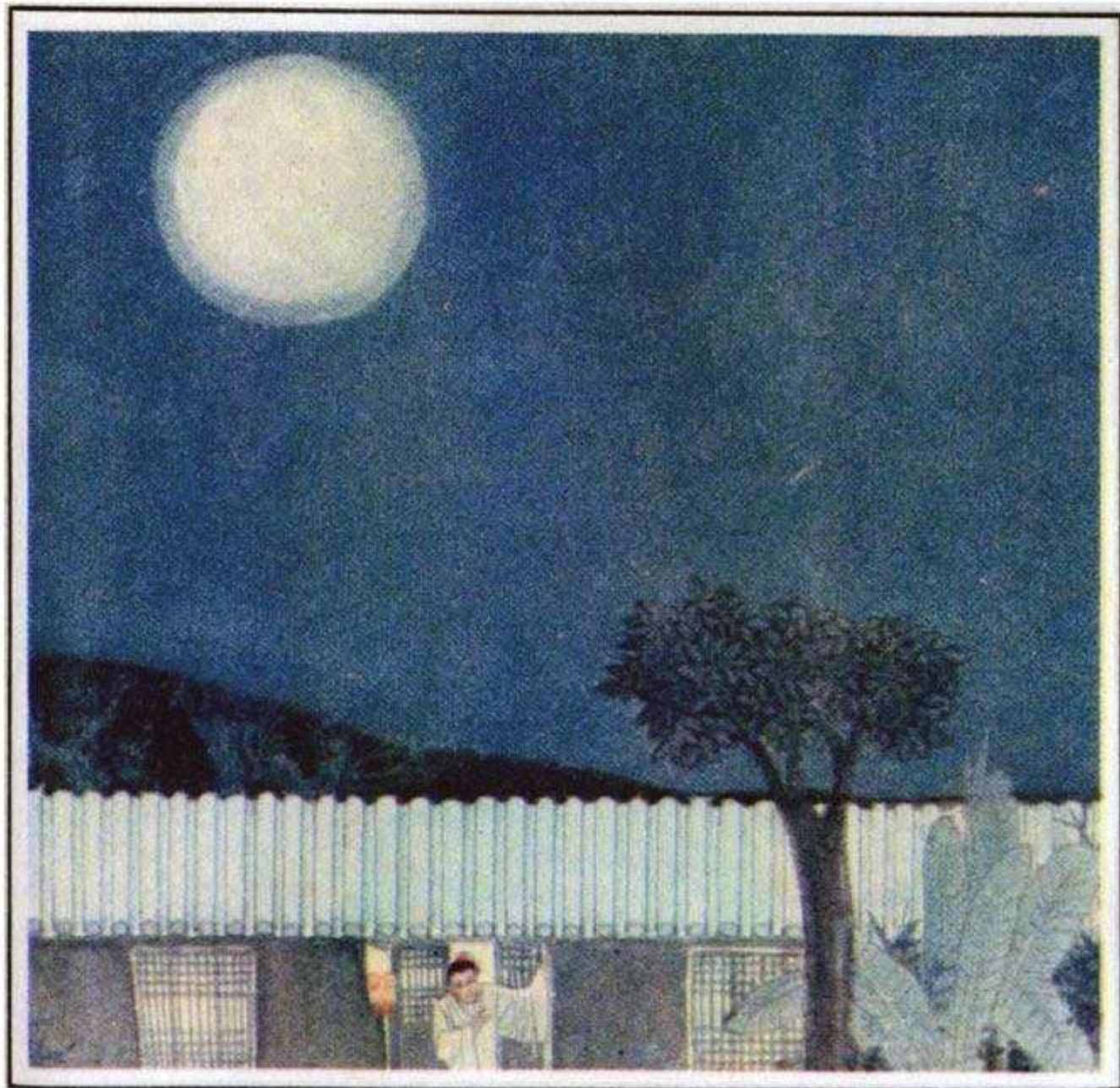
58 晚上，小倩和采臣秉烛对坐。三更过后，忽然门外刮起一阵冷风，只听扑通一声，半空里一个东西重重地摔在地上。小倩吓得藏在帐子后面；采臣胆子大，走到窗前观看。



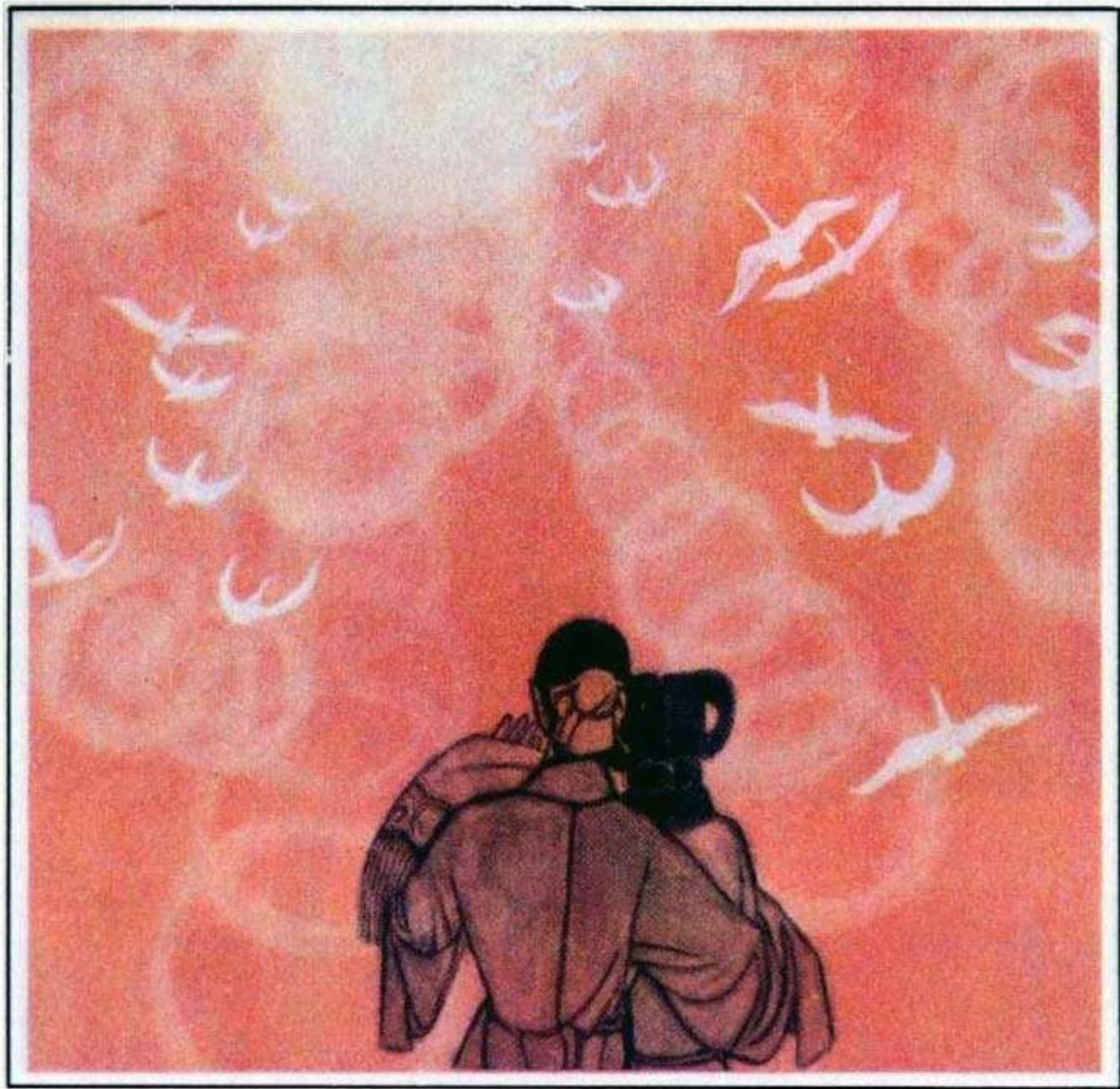
59 只见一个妖怪，目光如电，血盆大口，张牙舞爪地走到门口，好象害怕似的又往后退。忽然，它蹿到门前，伸出一只大毛爪，想要把革囊抓下来。



60 说时迟，那时快，只听“咯叭”一声响，革囊涨得象个畚箕大，囊口大张；接着，呼啸一声，竟将那妖魅吸了进去。



61 刹那间，革囊又缩成原样。采臣目睹这一切，惊讶不已。他大胆地开门出来观看，但见月白风清，万籁俱寂，没有发现任何痕迹。



62 采臣告诉小倩，妖魅被收服了，今后可以平安地过日子了。小倩无限感慨地说：“多亏了燕相公啊！”二人手捧革囊，欢喜不已。



聂 小 倩

原著者：蒲 松 龄 出版者：人民美术出版社
改编者：立 华 (北京北总布胡同32号)
绘 者：杨文仁、尹 宇 发行者：新华书店北京发行所
封面绘者：杨 文 仁 印刷者：人民美术出版社印刷厂

1982年6月第1版第1次印刷 印数：1—120,000

开本：787×1092毫米1/48 印张：1 1/3

统一书号：8027·8222 定价：0.35元
